

19. uluslararası gezici filmmor kadın filmleri festivali

International Filmmor Women's Film Festival on Wheels

19-29 Haziran 2021
www.filmmoronline.org



İyi ki Alice sinema setlerine adım atmış, Cahide erkek egemengillere küfrü basmış, Bilge inatla film yapmış... İyi ki en karanlık zamanlarda dahi yıldızları görmeyi, hayal kurmayı mümkün kılan direnç tarihimiz var. Hayal kurmak öyle bireysel bir eylem değil, kolektif bir mücadele meselesi. Filmmor kendine ait bir kooperatif, film, festival hayaliyle 19 yıl kendi yolunu açtı. Bazen yol tıkanırdı, bazen hayal kırıklıkları oldu. Bu yıl öyle bir yıl ama iyi ki heybemizde mecburi yollar dışında yollar açmaya niyet edenlerin belleği de var, yıllar geçer, yollar tıkanır bazen, bazen yeni patikalar açılır, düşler sürer.

Festival ile bu yıl, yeryüzünün verdiklerini her canlı ile eşitçe paylaşarak, birimizin ayağına değer taşın diğerimize de sektiğinin kadim bilgisiyle şifa bulmayı diliyoruz. Bu yıl Kadınların Sineması, Bedenimiz Bizimdir, cüzdanlar takas pazarlarına verilene dek Kendine Ait Bir Cüzdan, 65+ Candır, Gökkuşağının Altında hepimizi ısıtır güneş, Dijital Hallerimiz bitse de kavuşsak artık ve Yerel Siyaset Yerinden Sinema velhasıl yaşamı olduğumuz yerden değiştirmek ve her halükarda sinema yapmak mümkün diyoruz.

19. Filmmor düşleyen, üreten, yeni kadrajlar açan, kurgulayan, canlandıran, şifa dağıtan kadınları konuk ediyor. Hepsine Mor Kamera, sinemanın cinsiyetçilerine Altın Bamyâ, eşitlik diyen dileyen herkese gökten üç elma düşüyor.

19. filmmor, dayanışmayla, birlikte şifa bulmak için geliyor.

Festival Ekibi



We're so glad that Alice got into the film sets, and Cahide swore at male-dominant society, and Bilge kept on making films. We're so glad that in the darkest times we have a history of resistance that allows us to see the stars and dream. Dreaming is not an individual act, but a collective struggle. Filmmor has paved her own way with the dream of having a cooperative, a film and a festival of her own. Sometimes there have been some obstacles and disappointments on the way. This year has been such a difficult year but we're so glad that we have the memory of the people who intend to pave the way apart from the compelling ways we carry along. Years pass by, and we may come across with some obstacles along the way, but new doors open, and dreams never die.

This year in the festival, we hope to heal with the ancient knowledge of getting hurt affects the others around, and share what the earth gives with every creature equally. Again we have the sections of Women's Cinema, Our Bodies Ourselves, A Purse of Her Own, until purses are exchanged in the swap markets, Thumbs Up for the 65+, Under the Rainbow, where the sun keeps us all warm, Digital Beings -this is what we are until we come together again- and Local Politics On-site Cinema because we can change life from where we are, and it's possible to make films no matter what.

19th Filmmor welcomes the women who dream, create, make new films, edit, animate, and heal. They all deserve Purple Camera, but the sexists in the cinema deserve the Golden Okra. At the end, three apples fall from the sky on the people who wish for equality all around.

19th Filmmor is on its way to heal together with solidarity!

Festival Team



2003'ten beri...

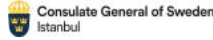
- **1. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
Kadınlar Sinema Yapıyor
2 - 9 Şubat 2003, İstanbul
- **2. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
8 Mart - 7 Nisan 2004, İstanbul, Diyarbakır
- **3. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
İnce Örölmüş Sık Dokunmuş Filmler
11 Mart - 7 Nisan 2005
İstanbul, Diyarbakır, Batman
- **4. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
Kadınların Şiddete Bakışı
11 Mart - 4 Nisan 2006
İstanbul, Samsun, Diyarbakır, Van
- **5. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
"Namus" / 10 Mart - 10 Nisan 2007
İstanbul, Ağrı, Diyarbakır, Van
- **6. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
Kadınların Tarihi: İtaat, İsyân, Feminizm
14 Mart - 14 Nisan 2008
İstanbul, Eskişehir, Tunceli, Van
- **7. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
Bedeniyle Barışık Filmler
9 Mart - 12 Nisan 2009
İstanbul, Manisa, Urfa, Trabzon
- **8. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
Umut Kadınlarda / 12 Mart - 18 Nisan 2010
İstanbul, Kars, Sinop
- **9. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
Elbette Eşitiz! Peki Yaşarken Eşit Miyiz?
12 Mart - 12 Nisan 2011
İstanbul, Van, Antalya, Trabzon
- **10. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
Feminist Sinema 100, Filmmor 10 Yaşında
9 Mart - 9 Nisan 2012
İstanbul, Van, Hakkari, Çanakkale
- **11. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
Hırpalanan, Susturulan,
Görmezden Geline Kadınlar
16 Mart - 16 Nisan 2013
İstanbul, İzmir, Sinop, Bitlis
- **12. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
Kendine Ait Bir Cüzdan
5 Mart - 20 Nisan 2014
İstanbul, Mersin, Adana, Bodrum
- **13. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
Kadınların Sineması,
Kadınların Direnişi, Direnişin Sineması
13 Mart - 26 Nisan 2015
İstanbul, Denizli, Bodrum, Diyarbakır,
Adana, İzmir
- **14. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
Kadın Dayanışması Yaşatır
12 Mart - 30 Nisan 2016
İstanbul, Adana, Antakya, Mardin,
İzmir, Bodrum, Van
- **15. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
"Aç avuçlarını sesini yükselt,
Gel dirilt deęiştir"
11 Mart - 30 Nisan 2017
İstanbul, Adana, Bodrum, Bursa,
İzmir, Giresun, Mersin
- **16. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
"Ne söz biter, ne yol, ne de düşün"
10 Mart - 10 Mayıs 2018
İstanbul, Antalya, İzmir, Trabzon, Bodrum,
Mersin, Adana, Diyarbakır
- **17. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
7 Mart - 7 Mayıs 2019
İstanbul, Giresun, İzmir, Mersin,
Antalya, Adana, Diyarbakır
- **18. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
Hak Odaklı Sinema
12-22 Haziran 2020 / Online
- **19. Filmmor Kadın Filmleri Festivali**
Online, burada, sizlerle...



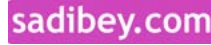
Since 2003...

- **1st Filmmor Women's Film Festival**
Women Make Films
February 2 - 9, 2003 / İstanbul
- **2nd Filmmor Women's Film Festival**
March 8 - April 7 2004 / İstanbul, Diyarbakır
- **3rd Filmmor Women's Film Festival**
Finely Knit and Tightly Woven Films
March 11 - April 7, 2005
İstanbul, Diyarbakır, Batman
- **4th Filmmor Women's Film Festival**
Women's View of Violence
March 11 - April 7, 2005
İstanbul, Samsun, Diyarbakır, Van
- **5th Filmmor Women's Film Festival**
"Honour"/ March 10 - April 10, 2007
İstanbul, Ağrı, Diyarbakır, Van
- **6th Filmmor Women's Film Festival**
Women's History: Obedience,
Rebellion, Feminism
March 14 - April 14, 2008
İstanbul, Eskişehir, Tunceli, Van
- **7th Filmmor Women's Film Festival**
"Body/our body"/ March 9 - April 12, 2009
İstanbul, Manisa, Urfa, Trabzon
- **8th Filmmor Women's Film Festival**
Women Are Our Hope!
March 12 - April 18, 2010 / İstanbul, Kars, Sinop
- **9th Filmmor Women's Film Festival**
Of Course We are Equal!
But What About in Reality?
March 12 - April 12, 2011
İstanbul, Van, Antalya, Trabzon
- **10th Filmmor Women's Film Festival**
The 100th Anniversary of Feminist Cinema and
the 10th Anniversary of Filmmor
March 9 - April 9, 2012
İstanbul, Van, Hakkari, Çanakkale
- **11th Filmmor Women's Film Festival**
Women Who Are Violated,
Silenced and Ignored
March 16 - April 16, 2013
İstanbul, İzmir, Sinop, Bitlis
- **12th Filmmor Women's Film Festival**
A Purse of Her Own
March 15 - April 20, 2014
İstanbul, Mersin, Adana, Bodrum
- **13th Filmmor Women's Film Festival**
Women's Cinema, Women's Resistance,
Cinema of Resistance
March 13 - April 26, 2014, İstanbul, Denizli,
Bodrum, Diyarbakır, Adana, İzmir
- **14th Filmmor Women's Film Festival**
Women's Solidarity Keeps Women Alive
March 12 - April 30, 2014
İstanbul, Adana, Antakya, Mardin,
İzmir, Bodrum, Van
- **15th Filmmor Women's Film Festival**
"Open up your palms raise your voice,
Come revive change"
March 11 - April 30 2017
İstanbul, Adana, Bodrum, Bursa, İzmir,
Giresun, Mersin
- **16th Filmmor Women's Film Festival**
"Neither words nor roads nor dreams ever end"
March 10 - May 10, 2018 / İstanbul, Antalya,
İzmir, Trabzon, Bodrum, Mersin, Adana, Diyarbakır
- **17th Filmmor Women's Film Festival**
7 March - 7 May 2019 / İstanbul, Giresun,
İzmir, Mersin, Antalya, Adana, Diyarbakır
- **18th Filmmor Women's Film Festival - Online**
Right-Based Cinema / 12 - 22 June 2020
- **And the 19th Filmmor Women's Film Festival**
is here...





Medya Destekçileri / Media Partners



Teşekkürler / Thanks to

Aslıhan Uluşahin, *Kültür Servisi*
Aslı Yurdakul, *İsveç Konsolosluğu*
Betül Afacan, *Bir Film*
Celal Başlangıç, *Artı Gerçek*
Çevirmenler Birliği (Çevbir)
Daniela Cölle, *Pluto Film*
Elizabeth Suhler, *Chrest Foundation*
Fırat Özdemir, *Duvar Gazetesi*
Fügen Uğur, *Goethe Institut*
Ghislain Vidal-Giraud, *Institut Francais*
Gökçe Tüylüoğlu
Hadar Taylor Shechter, *Go2 Films*
Ivana Randjelovic, *Civil Rights Defenders*
Kemal Ural, *Bir Film*

Mustafa Kuleli, *Jurno*
Knut Skinnarmo, *Norwegian Film Institute*
Lisa De Rooster, *Be for Films*
Lou Anne Jensen, *Chrest Foundation*
Mustafa Sarıyılmaz, *Civil Right Defenders*
Olivier Semonnay, *Java Films*
Özlem Kaymak, *Goethe Institut*
Sadi Çilingir
Sevilay Çelenk
Sinan Ersin, *Institut Francais*
Sinan Gökçen, *Civil Rights Defenders*
Uğur Şahin, *Ninova Films*
Yörük Kurtaran



Festival Tarihi / Festival Herstory	3
Festival Organizasyonu / Festival Organization	7
Duyurular / Announcements	8
<hr/>	
Festival Filmleri / Festival Films	10
Kadınların Sineması / Women's Cinema	11
Bedenimiz Bizimdir / Our Body are Ours	32
Yerel Siyaset Yerinden Sinema / Local Politics On-site Cinema	37
Kendine Ait Bir Cüzdan / A Purse Of Her Own	42
65+ Candır / Thumbs Up for the 65+	48
Dijital Hallerimiz / Digital Beings	51
Gökkuşağının Altında / Under the Rainbow	53
Feminist Bellek / Feminist Memory	58
<hr/>	
Festival Etkinlikleri / Festival Events	59
Dizin / Index	60

İletişim / Contact

Ömer Avni Mahallesi İnönü Caddesi
Hacı Hanım Sokak No: 8/5
34427 Gümüşsuyu/İstanbul/Türkiye
+90 212 251 59 94
festival@filmmor.com
www.filmmor.org / www.kahidep.org
www.filmmoronline.org
facebook/filmmor / twitter/filmmor_
instagram/filmmor / youtube/filmmor



Filmmor Kadın Kooperatifi,

2003'ten bu yana; kadınlarla kadınlar için üretmek, itiraz etmek, düşlemek ve eylemek için yollarda.

Filmmor,

Filmmor Kadın Filmleri Festivali ile 18 yıldır, dünyanın her yanından kadınları, filmlerini buluşturur; İstanbul'da başlayarak her yıl şehir şehir dolaşır, geziciliğinin hakkını verir.

Film eleştirisinden film yapımına çeşitli içeriklerde

Atölyemor: Kadınların Sinema Atölyesi gibi atölyeler, kurslar yaparak kadınları sinema yapmaya çağırır. Kısa-uzun-orta metraj, karşı açıdan kaçan feminist kadrajdan bakan, hak odaklı **filmler**; feminist tematik spotlar/filmler, dijital/video üretimler/eylemler yapar.

Kâh **MEDİZ-Kadınların Medya İzleme Grubu** ile **Medyada Cinsiyetçiliğe Son** kampanyası yapar, kâh sinemada cinsiyetçiliğe Altın Barmya verir. **Namus İçin Neler Çektik, Ev İşlerine Hapsolmayalım, İstanbul'a Çıkalım** diyerek film-fotoğraf-tasarım atölye ve sergileri yapar. **Cinsiyet Eşitliğinin İnşası, Cinsiyetçi Olmayan Medya İçin; Medyada Kadınların Temsili, Kadın Cinayetleri Önlenebilir, Kadın Dayanışması Yaşatır** diyen araştırmalar, konferanslar, kampanyalar, dijital eylemler yapar.

MEDİZ-Kadınların Medya İzleme Grubu, KAHİDEP-Kadın Hakları-Savunucuları Dijital Platformu, Sinemada Cinsiyet Eşitliği İzleme Platformu gibi platformlar, gruplar, ağlar ile medyada, film endüstrisinde izleme, hak savunuculuğu, sözlü-görüntülü tarih çalışmaları yapar, kolektif görsel bellek oluşturur.

Filmmor'un, medyada ve nihayet her alandaki cinsiyetçilik, şiddet ve ayrımcılığa itirazı, eşit bir yaşam düşü ve eylemleri sürüyor.

Filmmor Women's Cooperative (Filmmor)

Filmmor has been working to produce, to protest, to dream, and to act with women for women since 2003.

Filmmor,

For 19 years, **Filmmor Women's Film Festival** has been bringing women and their films together from all around the world. Filmmor starts in Istanbul each year, it travels many cities and does justice to Festival on Wheels.

It organizes workshops such as **Women's Cinema Workshop (Atölyemor)** and courses in various topics like film criticism or filmmaking, and it calls women to make films. It performs short/feature/medium length, rights-based **films** that refrain from reverse shot but look through a feminist frame; feminist thematic films and digital/video productions.

At times it **investigates women's representation in the media** and organizes **End to Sexism in the Media** campaign, and at times, it gives out **"Golden Okra"** to sexism in film. It makes workshops and exhibitions on film, photography and design, like **"Let's Talk About Honour", "Let's Not Be Imprisoned in Housework"** or **"Let's Go Out in Istanbul"**. It carries out researches, conferences, campaigns and digital protests such as **"Building Gender Equality", "For Non-Sexist Media", "Representation of Women in the Media", "Femicides Can Be Stopped", "Women's Solidarity Keeps Alive"**.

It does monitoring, advocacy and audio-visual history work in the media and the film industry, and it creates collective visual memory through platforms, groups and networks such as **MEDIZ (Women's Media Watch Group), kahidep (Digital Platform of Women's Rights Defenders) and Platform for Monitoring Gender Equality in Cinema.**

Filmmor still continues to object to sexism, violence and discrimination in the media and finally in all areas, and to produce and perform for the dream of an equal life.



- Bütün filmler festival web sitesinde (www.filmmor.org) online - Türkçe altyazılı olarak gösterilecektir. İzlemek için festival web sitesinden kayıt yaptırmak gereklidir. Enerji ya da internet kesintileri benzeri teknik nedenlerle olabilecek kesintiler, seans saatleri içinde giderilirse program kaldığı yerden devam eder ama uzun sürmesi durumunda, festival, arıza giderildiği saatteki programa göre devam eder.
- Festival panel, forum ve söyleşileri canlı olarak festival sosyal medya kanallarından ve web sitesinden (www.filmmor.org) izlenebilir. Tüm söyleşilerde- teknik bir arıza olmadıkça Türkçe altyazı ya da simultane yapılacaktır. Festival canlı yayınları izleyici katılımına açık; cinsiyetçi, ayrımcı söylemleri filtreleyen moderasyona tabi olacaktır. Katılımda kadınlara pozitif ayrımcılık uygulanır.
- Festival programında değişiklik yapılabilir, değişiklikler festival web sayfası ve sosyal medya kanallarından duyurulur.
- Festivalin tüm gösterim ve etkinlikleri ücretsizdir.
- All films are screened with Turkish subtitles on the festival website (www.filmmor.org) free of charge by signing up on the website. If a power/internet shortage or a fault occurs during the session for a short time, the festival program resumes, if the fault or the power/internet shortage lasts longer, the festival continues by following the scheduled hours.
- Panels, forums, and Q&As can be watched from the festival's social media channels and website (www.filmmor.org). There will be simultaneous translation to Turkish unless a technical problem occurs. All live broadcasts of the festival are open to audience participation. Positive discrimination is applied for participation.
- Changes can be done within the festival program. If there is, they will be announced on the festival's website and social media accounts.
- All events and screenings of the festival are free of charge.

Bu festival 5224 sayılı yasa gereğince Sanatsal Etkinlikler Komisyonu'ndan alınan izinle düzenlenmiştir.

This festival is organized with the official permission of The Commission of Artistic Activities pursuant to Law No. 5224.



Festival Ekibi / Festival Team

Gülşen Duran, Melek Özman, Ülkü Songül, Koordinasyon Ekibi / *Coordination Team*

Ayşe Toy Par, Hülya Uğur Tanrıöver, Lisa Çalan, Meryem Yavuz, Program Ekibi / *Program Team*

Emel Armutçu, Medya Koordinatörü / *Media Coordinator*

Nüket Kantürk, Çeviri Koordinatörü / *Translation Coordinator*

Didem Dayı, Grafik Tasarım / *Graphic Design*

Emine Gezici Üstündağ, Grafik Animasyon / *Graphic Animation*

Nimet Demir, İletişim Danışmanı / *Communication Advisor*

Özay Şat, Hukuk Danışmanı / *Legal Advisor*

Altyazı Ekibi / Subtitlers

Burcu Şahinli

Işıl Kocabay

Demet Kenar

Melek Memiş

Ece Nihal Karluk

Öner Ceylan

Füsün Canbolat

Selen Akhuy

Gökçenur Şehirli

Danışma Grubu / Advisory Team

Alin Taşçıyan

Melek Göregenli

Aylin Onursev

Müge Özen

Ayşe Ayben Altunç

Nebahat Akkoç

Diloy Gülün

Nilüfer Akgün

Esmemay Özadikti

Stella Ovadia

Evrin İnan

Şevreş Yazar

Figan Erozan

Şule Aytaç

Gülser Öztunalı

Yasemin Öz

Gülsün Güvenli

Yıldız Temürtürkan

Hacer Foggo

Zozan Özgökçe

İlknur Üstün

Katkılarıyla / With the Contributions

Antalya Kadın Dayanışma Derneği

Neslihan Siligür

Bodrum Kadın Dayanışma Derneği

Nilgün Yurdalan

Karadeniz Kadın Dayanışma Derneği

Nurcan Yalçın

Yaşamevi Kadın Dayanışma Derneği

Nurcihan Temur

Çiğdem Aydın

Nurgül Uçar

Esmemay Nergiz Aksaç

Özge Adanır

Esra Asan

Özlem Dalkıran

Fulya Özcan

Özlem Sarıyıldız

Gülnur Elçik

Polen Ada Öz

Halime Bayram

Sema Karakurt

Halime Erçetin

Sibel Tekin

Hülya Bozkurt

Sinem Mısırlıoğlu

İlkay Ertem

Şehbal Şenyurt

Irmak Melek

Şerife Ceylan

Natalin Solakoğlu

Türkan Eşli

Nermin Karsan

Patileriyle / With the Purr-fect support of pussy crew

Bediş, Boncuk, Cıncık, Duman, Fadik, Leyla, Mışmış, Pati, Susam, Şeftali, Zarok, Zilli, Zeliş



Festival Filmleri

Festival Films



Bizden Manzaralar / *Here We Are*Kazakistan, Özbekistan / *Kazakhstan, Uzbekistan*

2020, DV, Renkli / Color, 3', Diyalogsuz / No Dialogue

Yönetmen/Filmmaker: Hristina Belousova, Dante Rustav Senaryo/Script: Hristina Belousova, Dante Rustav
 Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Dante Rustav Kurgu/Editing: Dante Rustav Müzik/Music: Nikolay Zuev
 Ses/Sound: Nikolay Zuev Yapım/Production: Dante Rustav Dünya Hakları/World Sales: Dante Rustav



Gökyüzüne yükselen, dalları gölgesini eğleyen, kökleri derinlere uzanan ağaçlar bize evrenin hikayesini anlatabilirler. İnsanlar duyabilirse...

Trees that rise up to the sky, whose branches hinder its shadow, and whose roots extend into great depths, can tell us the story of the universe. If only people could hear...

**Hristina Belousova**

1987 Taşkent doğumlu. Mark Weil'in tiyatro okulunu bitirip Ilkhom Tiyatrosu'nda oyunculuk yaptı. İlk kısa filmi 2020'de çekti. 2017'den beri birçok ödül de alan animasyon filmler ve 2019'dan beri çocuklara yönelik animasyon stüdyosu olan DRF'nin küratörlüğünü yapıyor.

Born in 1987, in Tashkent. After finishing Mark Weil's theatre school, she worked as an actor at Ilkhom Theatre. She shot her first short film in 2020. Since 2017, she has been making animation films that have won many awards. She has also been the curator of DRF which is an animation studio aimed at children since 2019.

Dante Rustav

1988 Taşkent doğumlu. İlk kısa filmi 2020'de çekti. 2015'te Hristina Belousova'yla birlikte kurdukları Özbekistan'ın bağımsız filmciler topluluğu olan Dante Rustav Films'te yapımcılık yapıyor.

Born in 1988, in Tashkent. He shot his first short film in 2020. He produces films at Dante Rustav Films, which is an independent filmmakers' society in Uzbekistan that he founded with Hristina Belousova in 2015.

Filmografi / Filmography

Dante Rustav	Hristina Belousova
The Invasion, 2019	Lumiere, 2017
Rock, 2019	Different, 2016
Lumiere, 2017	Perfect world: Reality, 2016
Different, 2016	As If It Should Be Like This, 2015
12/12/12, 2013	
...the one, who has gone... , 2011	



Damacana / Jeroboam

Almanya / Germany

2020, DV, Renkli / Color, 7', Diyalogsuz / No Dialogue

Yönetmen/Filmmaker: Bianca Caderas Senaryo/Script: Bianca Caderas Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Bianca Caderas Kurgu/Editing: Bianca Caderas Müzik/Music: Jascha Dormann Ses/Sound: Jascha Dormann Yapım/Production: Bianca Caderas Dünya Hakları/World Sales: Bianca Caderas



Barlarda, partilerde, akşam yemeklerinde şarap kadehleri kaldırılır. Fakat şarabın layığını veren nadirdir. Helga'nın şarabın hakkını şaraba vermek için gizli planları vardır...

Wine glasses are raised at bars, parties, and dinners, but hardly anyone does justice to the wine. Helga has secret plans to do justice to it.



Bianca Caderas

1990 İsviçre doğumlu. Kuaförlük sonrası 2014'te iki boyutlu animasyon eğitimi aldı. Mezuniyet filmi Living Like Heta ile 2017'de Yüksek İsviçre Risk Ödülü sahibi oldu. 2018'de Hamburg'a taşındı, Güzel Sanatlar Fakültesi film bölümünde okuyor

Born in 1990, in Switzerland. After working as a hairdresser, she received an education in 2D animation in 2014. She won the High Swiss Risk Award with her graduation film, Living Like Heta, in 2017. In 2018, she moved to Hamburg. She is currently studying at the Faculty of Fine Arts, Film Studies department.

Filmografi / Filmography

You Wipe Your Lips, I do too, 2019
Living Like Heta, 2017
I Hope You Step on a Lego, 2016
When you die can I have your stuff, 2015



Davalı: Portakal Gazı & Davacı: Halk /

The People vs. Agent Orange

Almanya / *Germany*

2020, DV, Renkli / Color, 84', İngilizce / English

Yönetmen/Filmmaker: Kate Taverna, Alan Adelson **Senaryo/Script:** Kate Taverna, Alan Adelson, Véronique Bernard **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Michael Julian Berz, Luca Chiari, Craig Marsden, Sam Shinn, Scott Sinkler, Dyanna Taylor **Kurgu/Editing:** Kate Taverna **Müzik/Music:** Blake Leyh, Van-Anh Vanessa VO **Ses/Sound:** Graciela Barrault, Gautam Choudhury, Nicolas Dalban, Do Huu Huy, James Gallup, Tran van Huong, Brad Wickham **Yapım/Production:** Véronique Bernard **Dünya Hakları/World Sales:** Java Films



Portakal gazı felaketi Vietnam savaşıyla sona ermedi. Günümüzde dünyanın dört bir yanında çiftçilikte, ormancılıkta, parklarda, hatta çocuk oyun alanlarında bile zararlı otları öldürmede kullanılan zehirli maddenin temel bileşeni. İnsan bünyesine büyük zararlar veren bu kimyasal, yenidoğanlarda biçim bozukluklarına ve kansere yol açıyor. On yıllardır süren mücadeleler ve trajik kayıplardan sonra, Fransa'da Tran To Nga, Vietnamlı ailesini zehirlediği için ABD kimyasal endüstrisini dava ediyor. Amerika'da ise Carol Van Strum, zehirli, ot öldüren kimyasalların kullanımına devam edilmesine karşı mücadelesini sürdürüyor. Fakat suçluların kayıtlarının yer aldığı belgeler ortadan kayboluyor. Aktivistler ve çocuklar tehdit ediliyor ve ölüyorlar. Endüstri insanlık suçlarını örtbas etmeye devam ederken kararlı kadınlar mücadeleyi sürdürüyor.

The agent orange disaster did not end with the Vietnam War. Today, it is still the main component of the poisonous substance that is used to kill weeds in farming, forestry, parks, and even in children's playgrounds all over the world. This chemical which does great harm to the human system causes deformities and cancer in new-borns. After struggles that have been going on for decades and tragic losses, in France, Tran To Nga sues the US chemical industry for poisoning her Vietnamese family. In the US, Carol van Strum carries on her fight against the continuing use of chemicals that kill weeds. However, the documents with records of the criminals disappear. Activists and children are threatened, and they die. While the industry keeps on covering up crimes against humanity, determined women go on with the fight.

Filmografi / Filmography

Agent Orange: la dernière bataille, 2020

Infused with Ulysses, 2012

Sequel to Lódz Ghetto, 1992

Sequel to Lódz Ghetto, 1992 (Alan Adelson)

Lódz Ghetto, 1988

Kate Taverna

35 yıl boyunca 50'den fazla bağımsız belgesel filmin kurgusunu yapan Kate'in çalıştığı Asylum (2004) ve Killing in the Name (2011) isimli filmler en iyi kısa belgesel kategorisinde Oscar Ödülü adayı oldu. *Pray the Devil Back to Hell*, 2008 Tribeca Film Festivali'nde En İyi Belgesel ödülünü kazandı. 2014 yapımı *She's Beautiful When She's Angry* adlı uzun metrajlı belgesel Boston Bağımsız Film Festivali'nde izleyici ödülünü kazandı. Alan Adelson ile birlikte yönetmenlik ve yapımcılık yapıyor.

Kate edited more than 50 independent documentaries in 35 years. *Asylum* (2004) and *Killing in the Name* (2011), on which she worked were nominated for the Oscar Award in the category of Best Short Documentary. *Pray the Devil Back to Hell* won the Best Documentary award in 2008 at Tribeca Film Festival. *She's Beautiful When She's Angry*, the feature documentary made in 2014, won the Audience Award at the Boston Independent Film Festival. She directs and produces with Alan Adelson.

Alan Adelson

35 yıl boyunca 50'den fazla bağımsız belgesel filmin kurgusunu yapan Kate'in çalıştığı *Asylum* (2004) ve *Killing in the Name* (2011) isimli filmler en iyi kısa belgesel kategorisinde Oscar Ödülü adayı oldu. *Pray the Devil Back to Hell*, 2008 Tribeca Film Festivali'nde En İyi Belgesel ödülünü kazandı. 2014 yapımı *She's Beautiful When She's Angry* adlı uzun metrajlı belgesel Boston Bağımsız Film Festivali'nde izleyici ödülünü kazandı. Alan Adelson ile birlikte yönetmenlik ve yapımcılık yapıyor.

Kate edited more than 50 independent documentaries in 35 years. *Asylum* (2004) and *Killing in the Name* (2011), on which she worked were nominated for the Oscar Award in the category of Best Short Documentary.

Düşler / *Dreams*

Türkiye / *Turkey*

2020, DV, Renkli / *Color*, 6', Türkçe / *Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Berfin Odabaşı Senaryo/Script: Rüzgar Asya Hızarcı Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Alper Yardımcı Kurgu/Editing: Berfin Odabaşı Müzik/Music: Nikolay Zuev Ses/Sound: Nikolay Zuev Yapım/Production: Berivan Melike Odabaşı Doğu Oyuncular/Cast: Hayal Hızarcı, Cihan Timuçin Tofur



Evin işi bitmiyor, koca ucundan tutmuyorken kadın bu hale bir çare arar. İnternette bulduğu dilek asası imdadına yetişir. Asa ile ev işlerini halleder fakat kocasında işe yarayacak mıdır?

While the housework never ends and the husband never helps, the woman looks for a solution. She has her prayers answered with a magic wand she finds online. This wand gives her a hand with housework but will it deal with his husband, too?



Berfin Odabaşı

1991 Bursa doğumlu. Resim, heykel ve grafik üzerine çeşitli kurslar aldıktan sonra Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Animasyon Film Tasarımı ve Yönetimi Bölümü'nden mezun oldu.

Born in Bursa, in 1991. First, she received some courses on art, sculpture and graphic, and then she graduated from Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts Film Design and Directing.

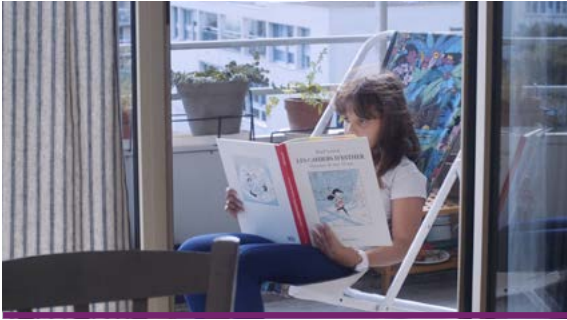


Elsa İçin / For Elsa / Pour Elsa

Fransa / French

2020, DV, Renkli / Color, 30', Fransızca / French / İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Carmen Leroi Senaryo/Script: Carmen Leroi Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Raimon Gaffier Kurgu/Editing: Louis Seguin Ses/Sound: Elton Rabineau Yapım/Production: Jordane Ouin Dünya Hakları/World Sales: Hippocampe Productions Oyuncular/Cast: Louise Racapé, Maougocha Goldberg, Amandine Gilbert



Paris'in yüksek apartmanlarla örülü bir semtinde işiyle evi arasındaki rutini sürdüren ve köpeğiyle yalnız yaşayan Elsa, komşusunun ergen kızına piyano öğretmeye gönüllü olur ve kendisi yokken evine girip çalışmasına izin verir. 3 kadının müzik ve komşuluk ile kesişen hayatları...

Elsa, who maintains a routine between work and home in a neighborhood of Paris that is full of high-rise buildings, and lives alone with her dog, volunteers to teach her neighbour's teenage daughter to play the piano and lets her enter her apartment and practice while she is not at home. Lives of three women intersect on grounds of music and neighbourhood...



Carmen Leroi

Normandiya'nın Caen kentinde doğdu. Yapım şirketi Bathysphere'e katılmadan önce çeşitli film festivallerinde çalıştı. 2019 yılında Normandiya'da kurulan Passage Kısa Film Festivali'nin kurucu üyesi.

She was born in the city of Caen in Normandy. She worked for various film festivals before joining the production company Bathysphere. She is a founding member of Passage Short Film Festival that was founded in 2019 in Normandy.

Filmografi / Filmography

Les Belles portes, 2018



Etrafımızdakiler / *The Things Around Us*

Birleşik Krallık / *UK*

2020, DV, Renkli / *Color*, 3', Almanca / *German*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Magda Kreps Senaryo/Script: Magda Kreps Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Magda Kreps Kurgu/Editing: Magda Kreps Müzik/Music: Max Gausepohl Ses/Sound: Max Gausepohl Yapım/Production: Royal College of Art Dünya Hakları/World Sales: Royal College of Art



Animasyon filmde, yönetmen annesiyle ve onun eşyasıyla ilişkisini keşfe çıkıyor.

In this animated film, the director explores the relationship between herself, her mother, and her mother's belongings.



Magda Kreps

1993 Hamburg doğumlu. HAW Hamburg'da İletişim Tasarımı okudu. 2019'dan beri Royal Collage of Art'da Belgesel Animasyon eğitimi alıyor.

Born in 1993, in Hamburg, Kreps studied Communication Design at HAW Hamburg. Since 2019, she's been studying Documentary Animation at the Royal College of Art.

Seçilmiş Filmografi / Selected Filmography

Millionaire - Embodying Voice, 2019

Die Doppelung - The Double, 2018

Briefe aus Neuengamme, 2017

Guilty Pleasure, 2016

Papa, 2016

It's nicer with rose-tinted glasses, 2016

I've been here a while, 2016



Evrenin Ortalama Rengi / *The Average Colour of the Universe*

İsveç / *Sweden*

2020, DV, Renkli / *Colour*, 63', İsveççe / *Swedish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Alexandra-Therese Keining Senaryo/Script: Alexandra-Therese Keining Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Karolina Pajak Kurgu/Editing: Lars Gustafson Müzik/Music: Sophia Ersson Ses/Sound: Jens Johansson Yapım/Production: Alexandra-Therese Keining Dünya Hakları/World Sales: TriArt Film Oyuncular/Cast: Jennie Silfverhjelm, Zardasht Rad



Film, her biri spektrumun yedi temel renginden birini temsil eden stanza benzeri yedi bölümden oluşuyor. Kamera evrenin içinden, ötesinden gelen sesleri ve renkleri arıyor.

The film is made up of seven chapters like stanzas, each of which represents one of the seven basic colours of the spectrum. The camera looks for the sounds and colours that come from within and beyond the universe.



Alexandra-Therese Keining

İsveçli yazar, senarist ve yönetmen.

Swedish author, scriptwriter, and director.

Filmografi / Filmography

Pojkama / Girls Lost, 2015

Elegia, 2011

Kyss Mig / Kiss Me, 2011

Hot Dog, 2003



İhlâller / Breaches / Quebrantos

İspanya / Spain

2020, DV, Renkli / Color, 8', Baskça / Basque, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Maria Elorza, Koldo Almandoz Senaryo/Script: Maria Elorza, Koldo Almandoz Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Maria Elorza, Koldo Almandoz Ses/Sound: Haimar Olaskoaga Yapım/Production: Txintxua Films Dünya Hakları/World Sales: Txintxua Films Oyuncular/Cast: Ziortza Linares, Maite Artola



Bir radyo söyleşisi, arşiv görüntüleri... Sinema dili ve anlatımla erkek şiddetine dair bir deneysel belgesel.

A radio interview, archive footage and a creative film language. An extraordinary documentary on male violence against women.

Filmografi / Filmography

Maria Elorza

Ancora lucciole, 2018
Gure hormek, 2016
La chica de la luz, 2016
Agosto sin ti, 2015
Irudi mintzatuen hiztegi poetikoa, 2013

Koldo Almandoz

Oreina, 2018
Plágan, 2017
Sipo Phantasma, 2016
Deus et Machina, 2012
Ahate pasa, 2009
Columba Palumbus, 2007
Midori, 2006
Belarra, 2002
Razielen itzulera, 1997



Maria Elorza

Barcelona'daki Pompeu Fabra Üniversitesi Görsel İşitsel İletişim bölümünde lisans, Bask Bölgesi Üniversitesi Sanatsal Yaratım ve Araştırma bölümünde yüksek lisansını tamamladı. Bireysel çalışmaları yanında Las Chicas de Pasaik ile kolektif eserler üretiyor.

Maria Elorza studied Audiovisual Communication at Barcelona's Pompeu Fabra University and took her Master's Degree in Research and Creation in Art at the University of the Basque Country (UPV-EHU). She continues to create artwork both individually, and collectively with Las Chicas de Pasaik.

Koldo Almandoz

25 yıldır birçok festivalde yer alan filmler yapan Koldo, aynı zamanda gazeteci, The Balde dergisi genel yayın yönetmeni, Punto de Vista festivalinde programcı. Farmazia, Beltza'da editörlük yapıyor, ders veriyor.

For 25 years, Koldo has not only participated in numerous film festivals as a filmmaker but also worked as a journalist, the editor-in-chief of The Balde, a programmer at the Punto de Vista Festival, an editor at Farmazia, Beltza and a teacher.



Jean / *Jean*

Fransa / *France*

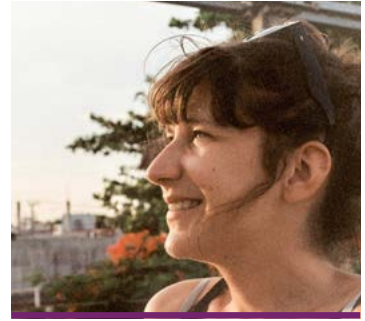
2020, DV, Renkli / *Colour*, 14', Fransızca / *French*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Marion Auvin **Senaryo/Script:** Marion Auvin **Müzik/Music:** Serguei Rachmaninoff **Ses/Sound:** Nadege Feyrit, Bruno Gueracague **Yapım/Production:** Virginie Giachino, Joris Clerte-Doncvoila **Productions**
Oyuncular/Cast: Bruno Podalydes, Jean-Noel Broute, Justine Curatolo, Sarah Grappin



Jean sete gideceği için özenle hazırlanır, sinek kaydı traş olur. Ama yönetmen dört günlük kirlı sakallı bir oyuncu istemiştir. Bu beklenmedik duruma Jean'ın set ortamı ve dünyaya dair gözlemlerini besleyecektir.

Jean, a well-known but casual actor, arrives on set freshly shaved while his director had asked him to come with a four-day beard. This innocuous gesture is a disaster for the filming and, for Jean, an opportunity to finally pay attention to the world that surrounds him.



Marion Auvin

1988 Lorient doğumlu. Sorbonne'da film çalışmaları lisansı yaparken Ecole Estienne'de sanat okumak için Bretonya'dan Paris'e taşındı. Ardından Angoulême şehrinde, EMCA'sa animasyon ve film yönetmenliği okudu. Animasyon filmler yapıyor.

Born in 1988, in Lorient, Marion Auvin moved to Paris from Brittany to study art at the Ecole Estienne while taking a degree in film studies at Sorbonne, before studying animation and film direction at the EMCA in Angouleme. Since then, she's an animator and animated film director.

Filmografi / Filmography

Conte d'été, 2018
La Passation de pouvoir en France, 2017
Corps en mouvement, 2016
Without Sugar, 2015
I Am What I Am, 2014
It all Started at the Lauderette, 2013

Kasabanın Öteki Ucu / *The Edge Of Town* / *Na Krancu Miasta* Polonya / *Poland*

2019, DV, Renkli / *Colour*, 14', Lehçe / *Polish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Daria Kasperek **Senaryo/Script:** Daria Kasperek **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Michal Modlinger **Kurgu/Editing:** Daria Kasperek **Müzik/Music:** Alex Raczynski **Ses/Sound:** Marcin Zalewski, Witold Latkowski **Yapım/Production:** Agata Golanska-Lodz Film School **Oyuncular/Cast:** Dominika Biernat



En uzun yol kişinin kendi içine döndüğü yoldur. Kasabanın öteki ucunda yeni bir yola varınca ise bir orman bekler belki de bizi. Karanlık kuytu köşelerden geçebilirsek...

The longest way is the way the people turn to themselves. When you arrive at a road at the end of the town, maybe a forest awaits for us there. If only you could survive some dark passages...



Daria Kasperek

1988 doğumlu. Lodz Film Okulu yönetmenlik bölümü son sınıf öğrencisi.

Born in 1988. She is a senior student in the directing department at Lodz Film School.

Filmografi / Filmography

Oddech, 2019

Róża wiatrów, 2017



Kıyı / *The Shoreline* / *Rivages*

Fransa / *France*

2020, DV, Siyah/Beyaz / *Black and White*, 8', Diyalogsuz / *No Dialogue*

Yönetmen/Filmmaker: Sophie Racine Senaryo/Script: Sophie Racine Kurgu/Editing: Sophie Racine Müzik/Music: Yan Volsy Ses/Sound: Yan Volsy Yapım/Producer: Yves Bouveret



Britanya'nın açıklarında bulunan küçük bir ada, fırtınalı bir hava. Güneş; bir ağacı, bir evi, yoldan geçen birini kısa bir anlığına aydınlatır. Ardından bir fırtına kopar.

A small island off the coast of Britain, a stormy weather. The sun lights up a tree, a house, and a passer-by for a moment. Then, a storm breaks.



Sophie Racine

1989 Brou sur Chantereine doğumlu. ENSAV La Cambre'de görsel sanatlar yüksek lisansı yaparken yaptığı üç kısa animasyon film *Flight*, *Wandering* ve *The Mist is Coming In* ile birçok festivalde ödül aldı.

Born in 1989, in Brou sur Chantereine. She received awards in many festivals with the three animations; *Flight*, *Wandering*, and *The Mist is Coming In*, which she made while pursuing her Master of Visual Arts at ENSAV La Cambre.

Filmografi / Filmography

The Mist is Coming In, 2013
Wandering, 2012
Flight, 2011

Kıyım / *Hunting* / *Ehiza*

İspanya / *Spain*

2020, DV, Siyah-Beyaz / *Black and White*, 5', Diyalogsuz / *No Dialogue*

Yönetmen/Filmmaker: Begoña Vicario Senaryo/Script: Hauazkena Taldea Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Hauazkena Taldea Kurgu/Editing: Edu Elozegi Müzik/Music: Xabier Erkizia Ses/Sound: Xabier Erkizia Yapım/Production: Patxi Azpillaga Dünya Hakları/World Sales: Patxi Azpillaga



1969'da Rafael Ruiz Balerdi, Homenaje'a Tarzán adlı kısa bir animasyon film çeker. Film "devamı gelecek" yazısıyla biter. Kıyım, işte o filmin devamı. Taciz, şiddet ve yıkıcılıkla dolu acımasız gerçekliğin tasviri...

In 1969, Rafael Ruiz Balerdi shoots a short animation film called Homenaje'a Tarzán. The film ends with the text "to be continued". Hunting is the sequel of that film. A portrayal of the brutal reality filled with harassment, violence, and destructiveness...



Hauazkena Taldea

Hauazkena Taldea, 2016'da Bask Bölge Üniversitesi'nde bir araya gelen bir grup sanatçıdan oluşuyor. Bego Vicario, Ruth Escobar, Jugatx Astorkia, Miriam Inza, Angela Jurado, Oihana Leunda, Arrate López Apellániz, Naiara Mallabia, Andere Molinuevo, Uxue Reinoso, Roberto Zabarte'nin yer aldığı grubun amacı: yaratmak, görselle deneysel şeyler denemek ve süreç boyunca birbirlerinden öğrenmek. Ehiza bu grubun beşinci filmi.

Hauazkena Taldea is made up of a group of artists that came together in 2016 at the University of the Basque Country; Bego Vicario, Ruth Escobar, Jugatx Astorkia, Miriam Inza, Angela Jurado, Oihana Leunda, Arrate López Apellániz, Naiara Mallabia, Andere Molinuevo, Uxue Reinoso and Roberto Zabarte. The goal of the group is to create, try out experimental things with the visuals, and to learn from each other throughout the process. Ehiza is the group's fifth film.

Filmografi / Filmography

En la luna, 2019
Miraila, 2019
Areka, 2017
Beti bezperako koplak, 2016



Kuş Bakışı / *Bird's Eye*

Türkiye / *Turkey*

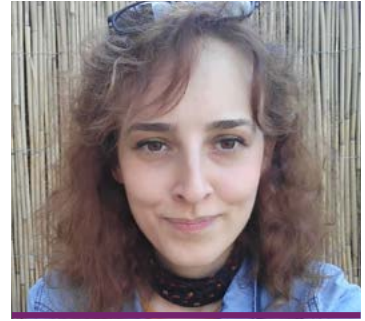
2020, DV, Renkli / *Colour*, 7', Türkçe / *Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Merve Özen Senaryo/Script: Merve Özen Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Adhamjon Abdurahmon Kurgu/Editing: Serhat Özdemir Müzik/Music: Emotional Piano Gentlejammers Ses/Sound: Ebrar Yaşar Yapım/Production: Cemil Nazlı Dünya Hakları/World Sales: Cemil Nazlı Oyuncular/Cast: Pınar Yıldırım Kahraman, Yılmaz Ceylan, Enes Hakan Çağdaş



Satın alındığı andan itibaren karanlık bir kutu içinde yaşayacağı eve gelişini, muhabbet kuşunun gözünden izleriz. Ve sonrasında, kaçış ve özgürleşme yolculuğunu...

We watch everything from the bird's eye from the moment it's bought, and then coming to the house where it'll live in a dark box. And after that, its escape and journey to freedom...



Merve Özen

1988 Kocaeli doğumlu. Sakarya Üniversitesi Kamu Yönetimi bölümünü bitirdi. Hassan Bin Sabit Sinema Akademisi'nin 2020 dönemi eğitim ve film çekimlerinde yer aldı. Kuş Bakışı ilk senaryo ve yönetmenlik deneyimi.

Born in 1998, in Kocaeli. She graduated from Sakarya University, Public Administration Department. She attended some courses in Hassan Bin Sabit Cinema Academy in 2020 and its film shootings. Bird's Eye is her first experience as a scriptwriter and a director.

Filmografi / *Filmography*

En la luna, 2019
Miraila, 2019
Areka, 2017
Beti bezperako koplak, 2016



Malumun İlamı / *No Need to Say*

Türkiye / *Turkey*

2019, DV, Renkli / *Colour*, 3', Türkçe / *Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Dilara Mutlu Senaryo/Script: Dilara Mutlu Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Utku Mutlu Kurgu/Editing: Dilara Mutlu Ses/Sound: Dilara Mutlu Yapım/Production: Dilara Mutlu Dünya Hakları/World Sales: Dilara Mutlu Oyuncular/Cast: Dilara Mutlu



Yıldız, her gün evde yaptığı işlerin aslında hiçbir zaman görünür olmadığını fark eder.

Yıldız realizes that the housework she does every day is never visible.



Dilara Mutlu

1991 İzmir doğumlu. İlk kısa filmi Kendi Hayatımın Yazarıym ile En İyi Kadın Oyuncu ödülünü aldı. Atılım Üniversitesi'nde Politik Ekonomi alanında doktora devam ediyor. Kadınlara ve çocuklara yönelik şiddete dair akademik çalışmalar yürütüyor.

Born in 1991, in İzmir. She received The Best Actress Award with her first short movie Kendi Hayatımın Yazarıym. She continues doing her PhD in Political Economy at Atılım University. She keeps on her academic studies on violence against women and children.

Filmografi / Filmography

Red (Kırmızı), 2019

Kendi Hayatımın Yazarıym, 2019



N'aber Fıstık? / *What's Up, Girl?* / *Hé Meisje*

Hollanda / *The Netherlands*

2020, DV, Renkli / *Colour*, 28', Flemenkçe, İngilizce / *Dutch, English* / İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Nikki Koppes Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Nikki Koppes Kurgu/Editing: Nikki Koppes Ses/Sound: Nikki Koppes, Marijn Scholten Yapım/Production: Nikki Koppes Dünya Hakları/World Sales: Nikki Koppes



Yeryüzünün herhangi bir yerinde sokakta tacize maruz kalmak vaka-i adiyeden. Amsterdamlı dört kadın bu vakanın üzerine gidiyor. İzleyici de onları izliyor, Amsterdam'da ya da İstanbul'da...

Being subjected to street harassment is but a common occurrence anywhere in the world. Four women from Amsterdam tackle this issue. The audience is watching them, in Amsterdam or in Istanbul...



Nikki Koppes

Görsel antropoloji eğitimi almış bir filmci. Amsterdam Üniversitesi'nde Medya ve Kültür lisans eğitimini tamamladıktan sonra bağımsız bir kameraman olarak çalıştı. Görsel etnografya yüksek lisansına başladığı sırada kendisi gibi antropolog film yapımcısı olan Sarah Vasen ile birlikte ilk kısa belgesel filmini yaptı. Nikki filmler aracılığıyla feminizm ve sürdürülebilirlik konularını çevreleyen tartışmalara katkıda bulunmayı umuyor.

Filmmaker with an education in Visual Anthropology. After completing her Bachelor's degree in Media and Culture at the University of Amsterdam, she worked as an independent camera operator. When she started her Master's degree in Visual Anthropology, she made her first short documentary with Sarah Vasen, an anthropologist filmmaker like herself. Nikki hopes to contribute to the discussions surrounding feminism and sustainability issues through cinema.

Filmografi / Filmography

Wat Mij Mij Maakt (*What Makes Me Me*), 2019



Radyoaktif / *Radioactive*

Birleşik Krallık / *UK*

2019, DV, Renkli / *Colour*, 103', İngilizce / *English*

Yönetmen/Filmmaker: Marjane Satrapi **Senaryo/Script:** Jack Thorne **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Anthony Dod Mantle **Kurgu/Editing:** Stéphane Roche **Müzik/Music:** Evgueni Galperine, Sacha Galperine **Ses/Sound:** Steve Fanagan **Yapım/Production:** Shoebox Films, Working Title Films **Dünya Hakları/World Sales:** StudioCanal **Oyuncular/Cast:** Rosamund Pike, Sam Riley, Aneurin Barnard



Marjane Satrapi

İran, Reşt doğumlu. Oscar adayı Persepolis ve Azra- il'i Beklerken'i Vincent Paronnaud ile birlikte yönetti. Radyoaktif, ödüllü birçok uzun metraj film yapan yönetmenin son filmi.

Born in Rasht, Iran. She co-directed the Oscar-nominated Persepolis and Chicken with Plums with Vincent Paronnaud. Radioactive is the last film of the director that made many award-winning feature films.

Filmografi / Filmography

The Voices, 2014
La bande des Jotas, 2012
Poulet aux prunes, 2011
Persepolis, 2007

İki dalda birden Nobel Ödülü'ne layık görülen tek bilim insanı olan Marie Curie'nin, tutkulu ilişkileri, çığır açan buluşları ve bu buluşların onu ve dünyayı bekleyen sonuçlarıyla birlikte, izleri asla silinmeyecek hikâyesine doğru çıkılan bir yolculuk. Marie Curie'nin kendisi gibi bilim insanı olan Pierre Curie ile tanışıp evlenmesinden sonra birlikte radyoaktiviteyi keşfeden çift, bilimi yepyeni bir yola sokar. Curie'lerin dünyayı değiştiren dehaları ve kazandıkları Nobel Ödülü, özverili çifti uluslararası çapta ilgi odağı yapar. Oscar adayı yönetmen Marjane Satrapi ve yine Oscar adayı oyuncu Rosamund Pike, Curie'nin çalışmalarının, dönüştürücü etkileri ve tehlikeli yan ürünleriyle 20. yüzyıla ve hayatlarımıza nasıl şekil verdiğini cesur bir tasvirle anlatıyor.

A journey toward the story of Marie Curie - the only scientist who was awarded a Nobel in two different fields; a story whose traces will never be erased, along with her passionate relationships, ground-breaking discoveries and the consequences of these inventions that await her and the world. After Marie Curie meets and marries Pierre Curie, who is a scientist like herself, the couple discovers radioactivity and directs science into a whole new path. The genius of the Curies that changed the world and the Nobel prize that they won made the selfless couple an international centre of attention. Oscar-nominated director Marjane Satrapi and the Oscar-nominated actor Rosamund Pike tells us how Curie's work shaped the 20th century and our lives, along with its transformative effects and dangerous by-products.



Sıradan Bir Hayat / *An Ordinary Life* / *Chaim Regilim*

İsrail, Almanya / *Israel, Germany*

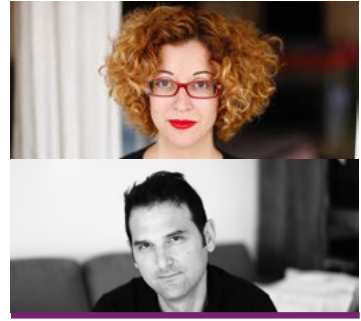
2019, DV, Renkli / *Colour*, 56', İngilizce, İbranice, Almanca, Tigrinya Dili, Somalice / *English, Hebrew, German, Tigrinya, Somali* / İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Efrat Shalom Danon, Gili Danon *Senaryo/Script*: Efrat Shalom Danon, Gili Danon *Görüntü Yönetmeni/Cinematographer*: Gili Danon *Kurgu/Editing*: Gili Danon *Müzik/Music*: Ellyot Ses/Sound: Rotem Dror *Yapım/Production*: Osnat Trabelsi, Efrat Shalom Danon, Gili Danon *Dünya Hakları/World Sales*: Go2 Films



Fadhumo ve Helen İsrail ve Almanya'da kendilerine sığınacak yer arayan iki mülteçidir. İkisi de ayrı ayrı ayrımcılık, yabancı olma hali ve köksüz bir hayatla başa çıkmaya çalışır. Arkadaş olur ve onların durumundaki kadınlara daha iyi bir gelecek bırakmak için harekete geçerler.

Fadhumo and Helen are two refugees, one seeking shelter in Israel, and the other in Germany. They are both trying to cope with the discrimination they face, and with this new life as strangers away from their roots. They become friends and set out to provide a better future for other women in the same situation as they are.



Efrat Shalom Danon

İlk filmi *The Dreamers* ile birçok ödül olan Efrat, Haifa Uluslararası Film Festivali'nde Pitching Ödülü alan ilk uzun metraj filmine çalışıyor.

Having won many awards with her debut film *The Dreamers*, Efrat is now working on her first feature-length film which won the Feature Film Pitching Award at the Haifa International Film Festival.

Gili Danon

Şair, oyun yazarı ve video sanatçısı. Dizi ve belgesel film kurgusu da yapıyor.

Poet, playwright and video artist, also edits series and documentaries.

Filmografi / *Filmography*

Gili Danon

Yom Hshana, 2009



Tanrı Göçmen Çocukları Sever mi Anne? / *Do You Think God Loves Immigrant Kids, Mom?*

Türkiye / *Turkey*

2019, DV, Renkli / *Colour*, 90', Ermenice, Türkçe / *Armenian, Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Rena Lusin Bitmez Senaryo/Script: Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Nurdoğan Erduvan Kurgu/Editing: Rena Lusin Bitmez, Uğur Hamidoğulları Ses/Sound: Erkan Altıok Yapım/Production: Rena Lusin Bitmez Dünya Hakları/World Sales: Rena Lusin Bitmez



Türkiye/İstanbul'a göç eden Ermeni ailelerin çocuklarının eğitim alması için verdikleri mücadele, 2003 yılında, göçmen çocukların gönüllü eğitimcilerden eğitim aldığı bir kilisenin bodrum katında yer alan yemekhane merkezli bir okulda başlıyor. Filmde, çocukların ve ailelerinin mücadelesi, günlük yaşamları, eski alışkanlıkları, özlemleri, yabancı bir ülkede yaşamakla ilgili sıkıntıları 4 göçmen çocuğun gözünden anlatılıyor.

The struggle that the Armenian families that immigrated to Turkey/Istanbul put up for their children's education started in 2003 in a cafeteria-based school that is at the basement of a church where immigrant children receive education from volunteer teachers. The film talks about the struggle of the children and their families, their daily lives, old habits, longings, and troubles about living in a foreign country, through the eyes of four immigrant children.

Filmografi / *Filmography*

Başka Zaman Başka Bir Yer (Another Time, Another Place) - 2010
İstanbul Meyhaneleri, 2001
Suç Senin, 2000
Savaş ve Barış, 1999
Gitmek Üzerine Söyleyemediklerim, 1999



Rena Lusin Bitmez

Yönetmen, senarist, yapımcı, fotoğrafçı. Yıldız Teknik Üniversitesi'nden ardından Marmara Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema-Tv Bölümünü bitirdi. Oyuncu yönetimi, dramaturji, drama eğitimi aldı.

Director, scriptwriter, producer, and photographer. After Yıldız Technical University, she graduated from Marmara University Faculty of Fine Arts Cinema & Television Department. She received education on actor coaching, dramaturgy, and drama.

Ödüller / *Awards*

American Golden Picture Uluslararası Film Festivali, En İyi Belgesel, 2020
The Indie Fest Film Ödülleri, En İyi Uzun Belgesel, 2020
Accolade Uluslararası Film Yarışması, En İyi Uzun Belgesel, 2020
Roma Uluslararası Film Ödülleri, En İyi Uzun Belgesel, 2020
Tamil Nadu Film Festivali, En İyi Uzun Belgesel, 2020
Boston Türk Filmleri Festivali, Özel Mansiyon, 2020
Impacts Docs Ödülleri, En İyi Belgesel Film, 2020
Film Festival To Go Ödülleri, En İyi İlk Uzun Belgesel, En İyi Senaryo, En İyi Sinematografi, En İyi Ses Tasarımı, En İyi Kurgu, 2020
38. İstanbul Uluslararası Film Festivali, En İyi Belgesel, 2019
30. Ankara Uluslararası Film Festivali, En İyi Belgesel, 2019
American Golden Picture International Film Festival, Best Documentary
The Indie Fest Film Awards, Best Documentary Feature
Accolade Global Film Competition, Best Documentary Feature
Rome International Movie Awards, Best Feature Documentary Film, 2020
Boston Turkish Film Festival, Special Mention, Best Debut Documentary Feature Film, Best Writer, Best Cinematography, Best Sound Design, Best Editing, 2020
38th İstanbul International Film Festival, Best Documentary Film, 2019
30th Ankara International Film Festival, Best Documentary Film, 2019



Vicdani Ret / *Objector*

ABD / *USA*

2019, DV, Renkli / *Colour*, 75', İbranice / *Hebrew*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Molly Stuart **Senaryo/Script:** Atalya Ben-Abba, Amitai Ben-Abba, Molly Stuart **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Andrés Gallegos **Kurgu/Editing:** Molly Stuart, Daniel Chein **Ses/Sound:** David Sandwisch **Yapım/Production:** Amitai Ben-Abba, Molly Stuart, Daniel Leonard Bernardi **Dünya Hakları/World Sales:** Java Films



İsraili her genç gibi Atalya da askerlik yapmak zorundadır. Ülkesinin askeri uygulamalarını sorgulayan Atalya meydan okumaya kararlıdır. Fakat askere gitmeyi reddedince düştüğü mahpusluk ve sonraki süreci izleyen film, İsrail-Filistin çatışmasına dair, gerçeğin ve adaletin peşinde olan genç bir kadını anlatıyor.

Like every Israeli young person, Atalya, too, has to do the military service. Questioning her country's military practices, Atalya is determined to defy. Following her imprisonment when she refuses to do the military service, and the process after, the film tells the story of a young woman who is after the truth and justice about the Israel-Palestine conflict.

Ödüller / Awards

El Cezire Balkan Belgeselleri Festivali, En İyi Belgesel, 2020

ImagineIndia Film Festivali 2.lık Ödülü, 2020

Hot Springs Belgesel Filmleri Festivali, En İyi Uluslararası Film Festivali, 2019

St. Luis Film Festivali, En İyi Belgesel ve En İyi Dinlerarası Filmi, 2019

Best Documentary at Al Jazeera Balkans Documentary Festival, 2020

2nd Prize ImagineIndia Film Festival, 2020

Best International Documentary at Hot Springs Documentary Film Festival, 2019

Best Documentary and Best Interfaith Films at St. Louis Film Festival, 2019



Molly Stuart

Molly Stuart, yönetmen yardımcısı ve yapımcıdır.

Molly Stuart is an assistant director and producer.

Filmografi / Filmography

A Wake, 2019

Dad Kink, 2017



Yael'in Odası / *Yael's Room*

İsrail / *Israel*

2019, DV, Renkli / *Colour*, 23', İbranice / *Hebrew*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Shir Cohen Senaryo/Script: Shir Cohen Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Shai Skiff
Kurgu/Editing: Noga Weizman Müzik/Music: Keren Dunietz Ses/Sound: Rotem Dror Yapım/Production: Shir Cohen
Dünya Hakları/World Sales: Shir Cohen Oyuncular/Cast: Noga Katz, Smadar Klishinski



Kendine ait bir oda hayali, Yael'i, travmaları, bürokratik engeller ve çatışmalı ana-kız ilişkisiyle yüzleşmeye iter. Hikayesi, kimliklere, ilişkilere, hatta koskoca bir sisteme buruk, eleştirel bir bakışa dönüşür.

The dream of a room of her own pushes Yael to confront her traumas, bureaucratic obstacles and the conflicting mother-daughter relationship. Her story turns into a bitter, critical view of identities, relationships, and in fact, an entire system.



Shir Cohen

Shir, Tel Aviv Üniversitesi Steve Tisch Film ve Televizyon Okulu'ndan Yüksek Onur derecesi ile mezun oldu. Çalışmaları sırasında üç kısa film yazdı, yönetti ve üretti. Kısa filmleri dünya çapında film festivallerinde gösterildi ve ödüller kazandı.

Shir graduated from the Steve Tisch Film and Television School of Tel Aviv University with high honors. During her studies she wrote, directed and produced three short films. Her shorts were screened and won awards in film festivals around the world.

Filmografi / Filmography

In the Blink of an Eye, 2020
Where is Elik?, 2018
Romi, 2017



Yıldızların Peşinde / *Chasing Stars*

Hollanda / *The Netherlands*

2019, DV, Renkli / Colour, 2', Diyalogsuz / No Dialogue

Yönetmen/Filmmaker: Laura Aldofredi Senaryo/Script: Laura Aldofredi Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Laura Aldofredi Kurgu/Editing: Laura Aldofredi Müzik/Music: Ottavia Marini Ses/Sound: Francesco Pedrali Yapım/Production: Laura Aldofredi Dünya Hakları/World Sales: Laura Aldofredi



Dünyada kendine yer arayan küçük bir kızın sihirli yolculuğu...

The magical journey of a little girl that looks for a place for herself in the world...



Laura Aldofredi

1989 İtalya doğumlu. Brera, Milano'da ve Krakov, Polonya'da Güzel Sanatlar okudu. İllüstratör olarak çalışan Laura yüksek lisansını Fabula'da Çocuklar için İllüstrasyon ve Editöryal İllüstrasyon bölümünde yaptı. Yıldızların Peşinde, AKV St. Joost'taki animasyon yüksek lisansının mezuniyet projesi.

Born in 1989, in Italy. She studied Fine Arts in Brera, Milan and Poland, Krakow. Working as an illustrator, Laura completed her master's degree at Fabula, at the department of Illustration for Children and Editorial Illustration. Chasing Stars is the graduation project of her master's degree in animation at AKV St. Joost.



Bazı Günler / *Days Like These*

Kanada / *Canada*

2020, DV, Renkli / *Color, 2', Diyalogsuz / No Dialogue*

Yönetmen/Filmmaker: Mawrgan Shaw Müzik/Music: Jacob Waxman Yapım/Production: Mawrgan Shaw Dünya Hakları/World Sales: Mawrgan Shaw Oyuncular/Cast: Alison Keery



Küresel bir pandeminin ortasında dansı kutlayan bir animasyon filmi.

An animated film that celebrates dance amidst a global pandemic.



Mawrgan Shaw

Avustralyalı, Kanada'da yaşıyor. 54. Story yapım şirketine çalışıyor, çiziyor, resimliyor, kurguluyor.

She is Australian and she lives in Canada. She works at 54th Story production company, and she draws, illustrates, and fictionalises.

Filmografi / Filmography

The Recess, 2018
Cassette, 2014
Wolf, 2014



Benim Adım Klitoris / *My Name is Clitoris / Mon nom est clitoris*

Belçika / *Belgium*

2020, DV, Renkli / *Colour*, 80', Fransızca / *French*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Lisa Billuart, Daphné Leblond Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Lisa Billuart Monet
Kurgu/Editing: Lydie Wissaupt-Claudel Ses/Sound: Pierre Dozin Yapım/Production: Lota Production Dünya
Hakları/World Sales: Be for Films



Genç kadınlar arasında, kendi cinsellikleri hakkında bir diyalog. Kendi bedenimizi keşfetmek zorunda kaldığımız tabulardan irak olarak kendimizi ve dünyayı değiştirmek mümkün...

A dialogue among young women about female sexuality. It's possible to change ourselves and the world by staying away from the taboos that make us discover our bodies...

Ödüller / Awards

10. Magritte du cinema, En İyi Belgesel, 2020
Calgary Yeraltı Film Festivali, En İyi Uzun Belgesel Seyirci Ödülü, 2020

10th Magritte du cinéma, Best Documentary, 2020
Calgary Underground Film Festival, Audience Award Best Documentary Feature, 2020



Lisa Billuart

2019'da INSAS Bruxelles'de lisans programını tamamladıktan sonra aynı okuldan yüksek lisans derecesini aldı. Çeşitli projelerde kamera asistanlığı, görüntü yönetmenliği ve kurguculuk yaptı.

Lisa Billuart began her graduate studies at INSAS Bruxelles, after having completed her undergraduate studies in 2019. She has worked as a camera assistant, a director of photography and an editor.

Daphné Leblond

Fransa'nın Sceaux şehrinde büyüdü. Ecole Normale Supérieure'de lisans, Sorbonne Nouvelle'de sinema alanında yüksek lisans yaptıktan sonra INSAS Bruxelles'de kurgu/ senaryo bölümünü tamamladı. Halen belgesel yönetmenliği yapıyor.

Daphné Leblond grew up in Sceaux, France. After completing her undergraduate studies at Ecole Normale Supérieure and graduate film studies at Sorbonne Nouvelle, she studied editing/scriptwriting at INSAS Bruxelles. She currently works as a documentary filmmaker.

Küçük Balerinler / *Little Ballerinas* / *Petites Danseuses*

Fransa / *France*

2020, DV, Renkli / *Colour*, 90', Fransızca / *French*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Anne-Claire Dolivet Senaryo/Script: Anne-Claire Dolivet, Mathias Thery Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Jérôme Olivier Kurgu/Editing: Karen Benainous Müzik/Music: Malik Djoudi, Gwendal Giguelay Ses/Sound: Eli Mittelman Yapım/Production: Pyla Prod, Upside Films Dünya Hakları/World Sales: Be for Films



Ida, Olympe, Jeanne ve Marie, piyanolar, senfoniler, çağdaş müzik eşliğinde dans ediyorlar... Bale okulu stüdyolarında, sokaklarda, hatta yatak odalarında. Birbirine çok düşkün bu çocuklar kendilerini filme çekiyor, karşılaştırıyor ve birbirlerine destek veriyorlar. Bazen de kıskanıyor, çatışıyorlar. Film, küçük bir kızın profesyonel ve rekabetçi dans dünyasında büyümesinin, hayaller, yarışmalar, zorlanmalar arasında kimlik edinme çabasının nasıl bir şey olduğunu araştırıyor.

Ida, Olympe, Jeanne and Marie dance accompanied by pianos, symphonies, and contemporary music... at ballet schools' studios, on the street or even in their bedrooms. These children, who are very fond of one another, film themselves, compare and support each other. And sometimes, they are jealous, and they have conflicts. The film looks into what it is for a little girl to grow up in the professional and competitive dance world, and the struggle to acquire an identity amongst dreams, competitions, and difficulties.

Ödüller / Awards

Çocukların Jüri Ödülü, En İyi Uzun Belgesel, 2020
Avrupa Çocuk Filmleri Birliği, En İyi Belgesel Ödülü, 2020
Olympia Çocuklar ve Gençler Uluslararası Film Festivali, 2020

Children's Juries Award for Best Feature Documentary, 2020
European Children Films Association (ECFA) Award for Best Documentary, 2020
Olympia International Film Festival for Children and Young People, 2020



Anne-Claire Dolivet

Paris Saint-Denis Üniversitesi'nde sinema eğitimi aldı. Uzun yıllar belgeselerde kurgucu olarak çalıştı, televizyon programları yaptı. Küçük Balerinler ilk yönetmenlik deneyimi.

She received cinema education at Paris Saint-Denis University. She worked on documentaries as an editor and made television shows for many years. *Little Ballerinas* is her first directing experience.

Filmografi / Filmography

En la luna, 2019
Miraila, 2019
Areka, 2017
Beti bezperako koplak, 2016



Menarş / *Menarche* / *Melies*

Fransa / *France*

2020, DV, Renkli / *Colour*, 5', Fransızca / *French*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Alexane Richard, Axelle Vaussier, Pauline Herlin, Adam Chahboun, Teresa Guarnido Flores
Senaryo/Script: Alexane Richard, Axelle Vaussier, Pauline Herlin, Adam Chahboun, Teresa Guarnido Flores **Müzik/Music:** Adam Chahboun **Kurgu/Editing:** Axelle Vaussier, Teresa Guarnido Flores **Ses/Sound:** Olivier Michelot, Lauriane Loppinet **Yapım/Production:** École Georges Méliès



Arev, kendisine yasak olan bir yerde kız kardeşini kurtarmaya çalıştığı anda kabilesinin kurallarını çiğnemiş olur. Böylece köyün geleneklerinin sakladığı sırrı keşfeder.

When Arev tries to save her sister at a place that is forbidden to him, he breaks his tribe's rules. So he discovers the secret that the village's traditions hide.

**Alexane Richard**

1997'de Fransa/Belfort'ta doğdu.

Born in 1997, in Belfort (France).

Pauline Herlin

1998'de Versay'da doğdu.

Born in 1998 in Versailles (France).

Teresa Guarnido Flores

1997'de Fransa Saint-Mande'de doğdu.

Born in 1997 in Saint-Mande (France).

Adam Chahboun

1997'de Fransa Vire'de doğdu.

Born in 1997 in Vire (France).

Axelle Vaussier

1994'te Fransa Rouen'de doğdu. Georges Melies Okulu'nda Görsel Sanatlar lisansı yaptı.

Born in 1997 in Vire (France). Degree in Visual Arts, Ecole Georges Melies.



Merhem / *Ointment* / *Zalfje*

Hollanda / *Netherlands*

2019, DV, Renkli / *Colour*, 3', Flemence / *Dutch*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Rebecca Bristoll Senaryo/Senarist: Rebecca Bristoll Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Rebecca Bristoll Kurgu/Editing: Rebecca Bristoll Müzik/Music: Earbrush, Rogier Harkema Yapımcı/Producer: Rebecca Bristoll



John büyükannesi için market alışverişine gider. Hemoroid merhemi dışında alışveriş listesindeki birçok ürünü bulur. Merhemi ararken, hemoroidler hakkında bir dizi halüsinasyonla karşı karşıya kalır...

John goes shopping for his grandmother. He finds most items on the shopping list except for the haemorrhoid ointment. While looking for it, he sees a series of hallucinations about haemorrhoids.



Rebecca Bristoll

1994 Hollanda doğumlu. Utrecht School of The Arts'ta Animasyon eğitimi aldı. Portekiz'de yaşıyor, 2D animasyon yapıyor

Born in 1994, in the Netherlands. She received an education in Animation at Utrecht School of The Arts. She lives in Portugal and makes 2D animation.

Filmografi / *Filmography*

Inconvenient Love, 2019
The Art of Storytelling Part 3: About Time, 2017
Phagophobia, 2014

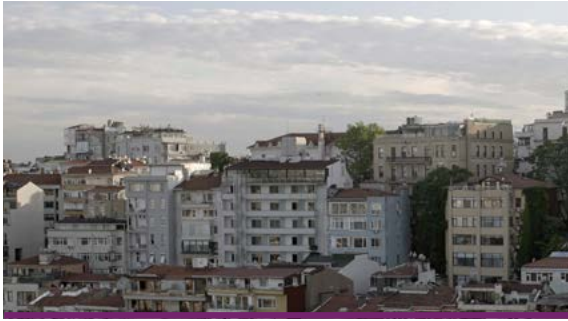


7/24 Sokağı / 24/7 Street

Türkiye / Turkey

2020, HD, Renkli / Colour, 75', Türkçe / Turkish, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Filmmor Kahidep Kolektifi / Filmmor Kahidep Collective: Çiğdem I Didem I Esmâ I Evin I Fulya I İlnur I Irmak I Lisa I Melek I Meryem I Natalin I Nermin I Nurcihan I Özge I Polen I Sema I Sibel I Sinem I Şerife I Ülkü **Senaryo/Script:** İlnur Üstün, Melek Özman **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Meryem Yavuz **Kurgu/Editing:** Natalin Solakoğlu **Müzik/Music:** Deniz Bayrak **Ses/Sound:** Ülkü Songül **Yapım/Production:** Filmmor Dünya Hakları/World Sales: Filmmor



7 kadın 7 şehirde yerel siyasette makam dışı yollar arıyor. 7 şehirden onlarca kadın bu yolculuğa kamerası ile eşlik etmek için buluşuyor, çalışıyor ve 7 kamera ile mahalleden belediyeye, atölyeden pazara hayatı değiştirmeye yaşadığı yerden başlayan, 24 saate yayın 7 kadını 7/24 izliyor.

Kahidep: Kadın Hakları / Savunucuları Dijital Platformu'nun ikinci sözlü-görüntülü tarih çalışması, Filmmor ve Kadın Koalisyonu'ndan pandemide Yerel Siyaset, Yerinden Sinema deneyimi.

7 women are looking for out-of-office ways in local politics in 7 cities. dozens of women from 7 cities get together to accompany this journey with their cameras, they work, and they follow 7 women with 7 cameras 24/7, who, from the neighbourhood to the municipality, from the workshop to the marketplace, start changing life starting from the place they live in, and stretch this to 24 hours.

The second audio-visual history project of Kahidep: Women's Rights / Defenders Digital Platform, Local Politics and On-site Cinema experience at the pandemic from Filmmor and Women's Coalition.

**Kadınlar:**

Hacer Foggo, Halime Bayram, Hülya Bozkurt, Nurcan Yalçın, Nurgül Uçar, Sibel Suiçmez, Türkan Eşli.

Şehirler:

İstanbul, Diyarbakır, Antalya, Ankara, İzmir, Trabzon, Adana.

The women:

Hacer Foggo, Halime Bayram, Hülya Bozkurt, Nurcan Yalçın, Nurgül Uçar, Sibel Suiçmez, Türkan Eşli.

The cities:

İstanbul, Diyarbakır, Antalya, Ankara, İzmir, Trabzon, Adana.

61 Sokak No: 4 / *61th Avenue No: 4*

Türkiye / *Turkey*

2020, DV, Renkli / *Colour*, 5', Türkçe / *Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Çağıl Saydam Senaryo/Script: Çağıl Saydam, Hazal Bayar Görüntü Yönetmeni/
Cinematographer: Çağıl Saydam Kurgu/Editing: Çağıl Saydam Ses/Sound: Çağıl Saydam Dünya Hakları/World
Sales: Çağıl Saydam Oyuncular/Cast: Çağıl Saydam



Yalnız yaşayan bir kadının karantina sürecinde kendiyile monologları...

Monologues of a woman who lives alone during the quarantine period...

Ödüller / Awards

27. Uluslararası Adana Altın Koza Film Festivali, En İyi Deneysel Film, 2020
27th International Adana Golden Boll Film Festival, Best Experimental Picture, 2020



Çağıl Saydam

1994 İzmir doğumlu. 2015 yılında İzmir Ekonomi Üniversitesi Sinema ve Dijital Medya bölümündeki eğitimi sırasında tiyatro yapmaya başladı.

Born in 1994, In İzmir. She started making theatre during her education at İzmir University of Economics, Cinema and Digital Media Department in 2015.



Kendini Yalnızca Kendinde Yok Et / *Destroy Yourself Only* *In Yourself, Türkiye / Turkey*

2020, DV, Renkli / Colour, 10', Türkçe / Turkish, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Nihan Belgin Senaryo/Script: Nihan Belgin Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Umud Beşkırmı Kurgu/Editing: Nihan Belgin Müzik/Music: Nihan Belgin Ses/Sound: Nihan Belgin Dünya Hakları/World Sales: Nihan Belgin Oyuncular/Cast: Nihan Belgin



Sonsuz bir zaman içinde var olmanın sancısı ve belirsizliği ile geçen sessiz günler...

Quiet days that go by with the pain and uncertainty of existing for eternity...



Nihan Belgin

Aynı Karanlık Yüzü filminde yönetmen yardımcılığı yaparak sinemaya adım attı. Mavi Gözlü Dev ile Çanlar, İplikler ve Mucizeler filmlerinde uygulayıcı yapımcılık deneyimi sonrası 2010 yılında ilk kısa filmi çekti, ödüller aldı. 2011'de Kinema Film'i kurdu.

She began cinema by co-directing the film, Dark Side of the Moon. After acting as a line producer in Blue Eyed Giant and Bells, Threads & Miracles, she shot her first short film in 2010 and won awards. She founded Kinema Film in 2011.

Filmografi / Filmography

Fırça Darbesi, 2010



Mükemmel Aday / *Perfect Candidate*

Almanya, Suudi Arabistan / *Germany, Saudi Arabia*

2019, DV, Renkli / Colour, 101', Arapça / Arabic, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Haifaa Al Mansour Senaryo/Script: Haifaa Al Mansour, Brad Niemann Görüntü Yönetmeni/
Cinematographer: Patrick Orth Kurgu/Editing: Andreas Wodraschke Müzik/Music: Volker Bertelmann Ses/Sound:
Sebastian Schmid Yapım/Production: Roman Paul, Gerhard Meixner, Haifaa Al Mansour, Brad Niemann Dünya
Hakları/World Sales: The Match Factory Oyuncular/Cast: Mila Alzahrani, Dhay, Khalid Abdullaheem



Meryem, daha iyi bir iş bulmak için Dubai'ye seyahat etmesi engellendikten sonra, yerel seçimlerdeki bürokratik bir karışıklık nedeniyle tökezler ve aday olmaya karar verir. Müzisyen babası turneye çıktıktan sonra, on yıllardır Krallık'ta izin verilen ilk halk konserlerinde sahneye çıkan Meryem'in adaylığı her vesileyle kadınların hakları kısıtlanan muhafazakar topluma meydan okur. Meryem kararlılıkla yoluna devam ederken, erkek rakibiyle sıkı bir rekabet içinde olacaktır...

After being hindered from traveling to Dubai to find a better job, Maryam stumbles due to a bureaucratic confusion in the local elections and decides to run for office. When her musician father goes on a tour, she goes on stage at the first public concert that was allowed in the Kingdom. Her candidacy challenges the conservative society where women's rights are restricted on every occasion. While Maryam resolutely goes on her path, she will be in a tight competition with her male opponent...



Haifaa Al Mansour

Kahire Amerikan Üniversitesi'nde Edebiyat lisans eğitimini tamamladı ve Sydney Üniversitesi'nden Yönetmenlik ve Film Çalışmaları alanında yüksek lisans yaptı. Suudi Arabistan'daki ilk kadın film yapımcısı, uzun metrajlı filmi WADJDA, ilk uluslararası film sayılıyor. WADJDA, Venedik, Rotterdam ve Dubai gibi festivallerde pek çok ödül kazandı.

She completed her Bachelor's Degree in literature at Cairo American University and obtained her Master's Degree on Directing and Film Studies at the University of Sydney. She is the first female filmmaker in Saudi Arabia. Her debut feature film WADJDA is considered the first international film. WADJDA won many awards at festivals such as Venice, Rotterdam, and Dubai.

Filmografi / Filmography

Nappily Ever After, 2017
Mary Shelley, 2016
Wadжда, 2012
Women Without Shadows, 2005

Sarmal / *The Helix*

Türkiye / *Turkey*

2020, DV, Renkli / *Colour*, 12', Türkçe / *Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Hatice Özpınar Senaryo/Script: Hatice Özpınar Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Hatice Özpınar Kurgu/Editing: Hatice Özpınar Müzik/Music: Büşra Kayıkcı Ses/Sound: Hatice Özpınar, Çiğdem Borucu Yapım/Production: Hatice Özpınar Dünya Hakları/World Sales: Hatice Özpınar



Film, olağanüstü karantina sürecini belgelemeyi ve bu konuda bir hafıza oluşturmayı amaçlıyor.

The film intends to document the extraordinary quarantine process and create memory on this subject.



Hatice Özpınar

1985 İstanbul doğumlu. İstanbul Şehir Üniversitesi Sinema-TV bölümü mezunu.

Born in 1985, in İstanbul. She graduated from İstanbul Şehir University Cinema and TV department.

Filmografi / Filmography

Yüzde Bir, 2020
My Horizontal Beauty, 2019
Dragos, 2019
Psych_Art, 2019
Holly Invasion, 2019



Bir Taksi Macerası / Interior Taxi Night / Interior Taxi Noche İspanya / Spain

2020, DV, Renkli / Colour, 15', İspanya / Spain, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Silvia Rey, Iban del Campo **Senaryo/Script:** Silvia Rey, Iban del Campo **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Jose Luis Salomón **Kurgu/Editing:** Silvia Rey, Iban del Campo **Müzik/Music:** Aitor Etxebarria, Orphan Tracks **Ses/Sound:** Raquel Martín, Jose Juan González **Yapım/Production:** Silvina Rey **Oyuncular/Cast:** Álvaro Ogalla, Tanya de la Cruz



Gizli kamerayla çekilen meşhur televizyon programı Taksi İtirafları ve New York'a ithafen çekilen film, yönetmenlerinden birinin kendi deneyimine dayanıyor.

Based on one of the directors' own experiences, this film is a somewhat ironic tribute to the famous hidden camera show Taxicab Confessions and to New York City.



Silvia Rey

Kurgu dışı filmler yapıyor. Son kısa filmi Wan Xi, En iyi Kısa Belgesel dalında Goya ödüllerine aday oldu.

Producer and director specialising in non-fiction. Her last short film, Wan Xia, was nominated for Best Documentary Short Film at the Goyas.

Iban del Campo

Birçok kısa film yapan Iban ilk uzun metraj filmiyle San Sebastián Film Festivali'nde mansiyon ödülü aldı.

Having made lots of short films, his first feature film, Glittering Misfits (2019), won a special mention at the San Sebastián International Film Festival.

Filmografi / Filmography

Iban del Campo

Glittering Misfits, 2019
Espedizio Handia, 2018
Tigger!, 2016
Con Tramontana, 2012
Katebegitik, 2011
Dirty Martini, 2009
Lo Bakarrik, 2008
El viaje de Elsa, 2007
Laberinto de Mentiras, 2004
Un tal Eusebi, 2003
The Gas Man, 2001

Silvia Rey

Wan Xia, 2018
El Puerto, 2015
Dios Sabe, 2013



Britt-Marie Buradaydı / *Britt-Marie Was Here* / *Britt-Marie var här* İsveç / *Sweden*

2019, DV, Renkli / *Colour*, 94', İsveççe, Almanca / *Swedish, German* İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Tuva Novotny **Senaryo/Script:** Tuva Novotny, Fredrick Backman, Oystein Karlsen, Anders Frithiof **August Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Jonas Alarik **Kurgu/Editing:** Morten Egholm, Hakan Karlsson, Frederik Strunk **Müzik/Music:** Ginge Anvik **Ses/Sound:** Henric Anderson **Yapım/Production:** Gustav Olden **Dünya Hakları/World Sales:** SF Studios **Oyuncular/Cast:** Pernilla August, Lancelot Ncube, Vera Vitali



63 yaşındaki Britt-Marie, 40 yaşında evliliğini ve evini geride bırakarak geldiği küçük bir kasabada yaşar. Genç futbol takımı dışında bir gurur kaynağı olmayan kasabada Britt-Marie'ye de takıma koçluk yapma vazifesi düşer...

63-year-old Britt-Marie lives in a small town that she arrived at after having left her 40-year-long marriage and her home. In the town, where has no source of pride other than its junior football team, Britt-Marie finds herself coaching the team...



Tuva Novotny

Çek kökenli İsveçli aktris, şarkıcı, senarist ve film yönetmeni.

Swedish actress, singer, scriptwriter and film director of Czech origins.

Filmografi / Filmography

Blindson, 2018



Çamaşır Suyu / *Bleach*

Türkiye / *Turkey*

2020, DV, Renkli / *Colour*, 15', Türkçe / *Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Büşra Bülbül Senaryo/Script: Bekir Bülbül Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Ebubekir Öztürk Kurgu/Editing: Büşra Bülbül Müzik/Music: Büşra Kayıkcı Yapım/Production: Mayıs Film Dünya Hakları/
World Sales: Mayıs Film Oyuncular/Cast: Nurdan Albamya



Kira borçlarından dolayı evden atılma tehlikesi yaşayan apartman temizlikçisi Sibel, bir yandan kocasına ulaşmaya çalışırken, diğer yandan aylık apartman temizliği ödemesini toplamaya çalışır ama (kendi anlayışı çıkacak) karşısında sadece empatisizlik görür.

Building cleaner Sibel, who faces eviction due to her rent debt, tries to reach her husband while also trying to collect her monthly fees for cleaning the building, but only sees lack of empathy in return for her understanding.



Büşra Bülbül

İzmir'de doğdu. İstanbul Üniversitesi Coğrafya ve Anadolu Üniversitesi Sosyoloji bölümlerine devam ediyor. 2016 yılından beri belgesel yapımcılığı, senaristlik, tiyatro yönetmenliği gibi deneyimlerden sonra ilk kısa filmi Çamaşır Suyu'nu çekti.

Born in İzmir. She is a student at Istanbul University Geography department and Anadolu University Sociology department. After documentary production, scriptwriting, and theatre direction since 2016, she made her debut short film, Bleach.



Fransız Sineması / *French Cinema*Bulgaristan / *Bulgaria*2019, DV, Renkli / *Colour*, 20', Bulgarca / *Bulgarian*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Galina D. Georgieva Senaryo/Script: Galina D. Georgieva Görüntü Yönetmeni/
Cinematographer: Georgi Chelebiev Kurgu/Editing: Galina D. Georgieva Müzik/Music: Mira Iskarova Ses/Sound:
Tony Tzenov Yapım/Production: 24 Filmarc New Bulgarian University Dünya Hakları/World Sales: Ninova Films
Oyuncular/Cast: Angelina Slavova, Lyubov Lyubcheva, Dobrin Dossev



Film, bir taşra kasabasında, mahalle sinemasında çalışan iki kadının, Alain Delon'a mektup yazma hayali peşinde, yaptıkları iş ve iş yerleriyle duygusal bağlarını konu alıyor.

The film is about two women, who work for the local cinema in the countryside in the pursuit of writing a letter to Alain Delon, and also about their emotional ties they have with their work and workplace.

**Galina D. Georgieva**

Senarist ve yönetmen. İlk senaryosu Provalar ile 2007'de Nisi Masa'da ödül aldı. 2015'te Saraybosna Yetenek Kampüsü'ne katıldı. Birçok kısa film, bir uzun metraj belgesel ve tiyatro oyunu yazdı. Vazraj-dane tiyatrosunda oynuyor ve Sofya Üniversitesi'nde yüksek lisans dersleri veriyor.

Scriptwriter and director. Her first screenplay Rehearsals won the First Prize of the international competition of NISI MASA (2007). She participated Sarajevo Talent Campus (2015). She wrote many short films, a feature documentary and a theatre play. She performs at the Municipal Theater Vazrazhdane, and she gives lectures at Sofia University on Master's Degree level.

Filmografi / Filmography

The Housholder, 2015
Extra Safe, 2013
Street Prose, 2011



Notaların Ötesinde / *Beyond The Gracenote*

Birleşik Krallık / *UK*

2019, DV, Renkli / *Colour*, 56', İngilizce / *English*

Yönetmen/Filmmaker: Henrietta Foster **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Damian Kwasnik, Deen Van der Zaken, John Morris, Caroline Deeds, Ian Pritchard **Kurgu/Editing:** Jan Supa **Ses/Sound:** Mark Henington, Charles Kersten **Yapım/Production:** Holland Park Avenue Films **Dünya Hakları/World Sales:** Java Films



Kadın olmak birçok meslekte zor. Peki ya orkestra şefi olursa? Notaların Ötesinde, orkestra şefliği yapan dünyaca ünlü kadınların vermek zorunda kaldıkları mücadeleleri izliyor. Erkek şefler için azim göstergesi olan özellikler kadın şefler için buyurgan ve baskıcı olarak yaftalanma nedenidir. Sesleri tiz çıkarsa yeterince sert bulunmazlar. Beethoven, Verdi, Wagner ya da Rahmaninov gibi "erkeksi klasik repertuarın" altından kalkamayacakları varsayılır. Ravel, Chopin, Mozart gibi hafif bestecilerle yetinmeleri beklenir...

Film, Marin Alsop, Mirga Grazinte-Tyla, Xian Zhang, Jane Glover, Joana Carneiro, Sian Edwards'ın çıktıkları çileden ziyade müzik tutkularına ortak ediyor, kadınların her yerde kendi müziğini çalması için ilham veriyor.

Being a woman is difficult in many professions. How about for a chief conductor? *Beyond the Gracenote* follows the struggles that world-famous chief conductor women have had to overcome. Traits that are indicators of perseverance for male chiefs are reasons for women chiefs to be labeled as overbearing and oppressive. If they have high-pitched voices, they are not considered to be strict enough. It is assumed that they cannot handle the "masculine classical repertoire" such as Beethoven, Verdi, Wagner or Rahmaninov. They are expected to make do with light composers such as Ravel, Chopin, and Mozart.

The film shares the passion for music rather than the struggles of Marin Alsop, Mirga Grazinte-Tyla, Xian Zhang, Jane Glover, Joana Carneiro, and Sian Edwards, inspiring women to play their own music anywhere.

Henrietta Foster

Yazar ve yapımcı. BBC, Channel Four Televizyonu için programlar yapıyor. *Sight and Sound*, *The Times* ve *The Guardian* gibi gazetelerde yazıyor.

Writer and producer. Produces TV programs for BBC and Channel 4. She writes for newspapers such as *Sight and Sound*, *The Times*, and *The Guardian*.



Paydos / *Break Off*

Türkiye / *Turkey*

2020, DV, Renkli / *Colour*, 18', Türkçe / *Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Öykü Orhan Senaryo/Script: Öykü Orhan Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Emre Pekçakır Kurgu/Editing: Tuvana Simin Günay Ses/Sound: Ömür Müldür Yapım/Production: Öykü Orhan Dünya Hakları/World Sales: Öykü Orhan Oyuncular/Cast: Reyhan Özdilek, Ezgi Sözman, Azra Ak



Çelik tencere fabrikasında çalışan Zeliha ansızın işten atılır. Bir yandan yeni bir iş arayışına girerken, diğer yandan fabrikada yaptığı işten dolayı her zaman benzin kokmasına alışkın olan çocuklarına işsiz kaldığını fark ettirmeyecek bir yol arar...

While working at a steel saucepan factory, Zeliha is suddenly fired. On one hand, she is in search for another job, and at the same time, she looks for a way for her children who are used to her smell of gasoline, not to notice that she is now unemployed.



Öykü Orhan

1997 Elazığ doğumlu. 2015 yılında Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Film Tasarımı bölümüne başladı. Müjdat Gezen Sanat Merkezi'nde tiyatro eğitimi de aldı.

Born in 1997, in Elazığ. She started Marmara University Faculty of Fine Arts Department of Film Design in 2015. She also received theatre training at Müjdat Gezen Arts Centre.



Emilia / *Emilia*

İspanya / *Spain*

2020, DV, Renkli / *Colour*, 16', İspanyolca / *Spanish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Cristina Guillen **Senaryo/Script:** Cristina Guillen **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Miquel Rubis, Frankie A. Ronda **Kurgu/Editing:** Eloi Tomas **Müzik/Music:** James Mullen **Ses/Sound:** Guillem Carvajal, Marta Estivill **Yapım/Production:** Cristina Guillen **Dünya Hakları/World Sales:** The House Of Films



Emilia ve torunu Silvia arasında özel bir bağ vardır. Alzheimer'ın ilk belirtileriyle bu bağ dolanır...

Emilia and her granddaughter Silvia have a very special bond. This relationship will be truncated with the reveal of the first symptoms of Alzheimer's.



Cristina Guillén

20 yıldan fazla oyunculuk deneyimi olan Cristina birçok uluslararası projede de yer aldı. 17 yaşından itibaren mankenlik de yaptı. 2013'te kendi mankenlik ajansı UNIKO MODELS'ı kurdu. Emilia ilk sinema deneyimi.

Having over 20 years of acting experience, Cristina took part in many international projects as well. She also modelled starting at the age of 17. She founded her own modelling agency UNIKO MODELS in 2013. Emilia is her first experience in filmmaking.



Güzel Gözlüm / *Your Beautiful Eyes*

İsrail / *Israel*

2020, DV, Renkli / *Colour*, 28', İbranice / *Hebrew*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Roni Jo Lola Schneider Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Daniella Kassif Kurgu/
Editing: Shani Beradt and Roni Jo Lola Schneider Ses/Sound: Michal Gideon Dünya Hakları/World Sales: Roni Jo
Lola Schneider



Roni Jo Lola ve büyükannesi Malka arasındaki samimiyet, onları yakınlaştıran anıları, zaman ve mekanın ötesinde bir dans...

The intimacy between Roni Jo Lola and her grandmother Malka, the memories that bring them closer, a dance beyond time and space...



Roni Jo Lola Schneider

Performans sanatçısı, yönetmen, editör. Terapi ve dans okulu mezunu.

Performance artist, director, editor. Graduate of Dance/Movement Therapy academy.

Tecrit / *Isolated* / *Mevudadim*

İsrail / *Israel*

2020, DV, Renkli / Colour, 51', İbranice / Hebrew, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Naama Pyritz Senaryo/Script: Ido Muchrik, Naama Pyritz, Sinai Abt Görüntü Yönetmeni/
Cinematographer: Avner Shahaf Kurgu/Editing: Ido Muchrik Müzik/Music: Yehezkel Raz Ses/Sound: Daniel Meir
Yapım/Production: Naama Pyritz Dünya Hakları/World Sales: Costanza Films Oyuncular/Cast: Marsha and Avi
Goldstein, Shalom Wexler, Batya Bauber



İki tam kapanma arasındaki süreçte yaşlarından dolayı dışlanan 65+ yaşaklılarını ziyaret...

Subjected to the strictest restrictions and suffering from alienation, elderly over 65 are paid a visit in between two lockdowns.



Naama Pyritz

NYC Görsel Sanatlar Okulu mezunu. Sleeves of the Sword, The Adventures of Saul Bellow 2020, Connected, 2010 gibi birçok belgesel ve dizi filmin yapımcılığını üstlendi. Tecrit ilk yönetmenlik deneyimi.

Having graduated from the School of Visual Arts NYC, Pyritz produced many documentaries and series like Sleeves of the Sword, The Adventures of Saul Bellow, 2020, and Connected, 2010. Isolated is her directorial debut.



Aşkın Sonu / *The end of Love* / *À coeur battant*

Fransa / *France*

2019, DV, Renkli / *Colour*, 90', Fransızca, İbranice / *French, Hebrew*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Keren Ben Rafael Senaryo/Script: Elise Benroubi, Keren Ben Rafael Görüntü Yönetmeni/
Cinematographer: Damien Dufresne Kurgu/Editing: Flore Guillet, Keren Ben Rafael Müzik/Music: Winter Family
Ses/Sound: Elton Rabineau, Benjamin Laurent Yapım/Production: Delphine Benroubi Dünya Hakları/World Sales:
Be for Films Oyuncular/Cast: Judith Chemla, Arieה Worthalter, Noémie Lyoosky



Paris'te yaşayan, birbirlerine aşık Julie ve Yuval henüz ebeveyn olmamıştır. Yuval vizesini yenilemek için İsrail'e dönmek zorunda kalınca Julie yeni bir rutinle karşı karşıya kalır. Görüntülü konuşma ile ekran başında bir rutin deneyimi...

Julie and Yuval, who live in Paris and are in love with each other, have just become parents. When Yuval has to go back to Israel to renew his visa, Julie faces a new routine. An experience of a routine with video chat by the screen...

Keren Ben Rafael

1978 İsrail doğumlu. Felsefe ve Fransız Edebiyatı okudu. Televizyon belgeselleri yaptı. 2009'da La Femis yönetmenlik bölümünden mezun oldu. Kısa filmleriyle çeşitli festivallerde ödül aldı. İlk uzun metraj filmi çeşitli festivallerde en iyi kadın oyuncu, en iyi yönetmen, en iyi film gibi birçok ödüle değer görüldü. *Aşkın Sonu* ikinci uzun metraj filmi.

Born in 1978, in Israel. She studied Philosophy and French Literature. She made TV documentaries. She graduated from the department of directing at La Femis in 2009. She won awards at various festivals with her short films. Her debut feature film received many awards at various festivals such as best actress, best director, and best film. *The End of Love* is her second feature film.

Filmografi / Filmography

À coeur battant, 2019
Vierges, 2018
La plage, 2015
L'aurore boréale, 2013
À pleines dents, 2013
I'm Your Man, 2013
Kimat Normali, 2009



Sanal Dünya / *Web / Mreza*

Sırbistan / *Serbia*

2020, DV, Renkli / *Colour, 4'*, Diyalogsuz / *No Dialogue*

Yönetmen/Filmmaker: Nataša Glišović Senaryo/Script: Nataša Glišović Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Nataša Glišović Kurgu/Editing: Ivan Milosavljević Müzik/Music: Milos Drndarević Ses/Sound: Miloš Drndarević Yapım/Production: Iva Ćirić Dünya Hakları/World Sales: Nataša Glišović



Sosyal medya bağımlısı bir kız kendini internette bulur ve var gücüyle oradan çıkmaya çalışır.

A social media addict girl finds herself in the realm of the internet and she tries with all her might to get out.



Nataša Glišović

1998 Belgrad doğumlu. Animasyon bölümü mezunu, illüstratör ve grafik tasarımcı. Sanal Dünya ilk kısa filmi. Animasyon yüksek lisansı yapıyor.

Born in 1998, in Belgrade. She studied animation. She is an illustrator and graphic designer. Web is her first short film. She is pursuing her Master's Degree in animation.

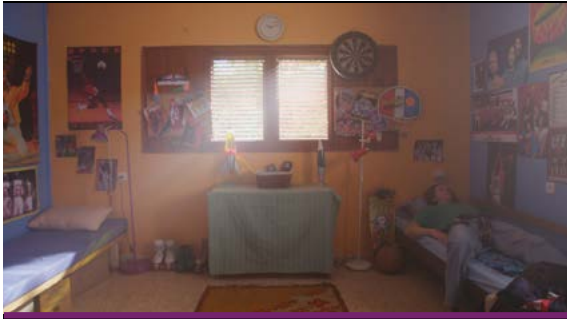


Anma / Sparks / Nitzotzot

İsrail / Israel

2019, DV, Renkli / Colour, 25', İbranice / Hebrew, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Netta Shalev Senaryo/Script: Netta Shalev Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Michael Poretski Kurgu/Editing: Etamar Kadushevitz Müzik/Music: Ahiađ Ohali Ses/Sound: Ilan Admon Yapım/Production: Neta Cohen, Yuval Ariel Dünya Hakları/World Sales: Asaf Yecheskel Oyuncular/Cast: Jordan Tiger, Salit Achi-Miriam, Ido Vaknin



Amit, drag queen olarak sahneye çıkan AIDS nedeniyle kaybettiği ikiz kardeşinin ölümüyle birlikte fobileriyle başa çıkmaya çalışıyor.

Amit tries to overcome his phobias that emerged after the death of his twin brother who performed as a drag queen and died because of AIDS.



Netta Shalev

1990 Kudüs doğumlu. Sapir Üniversitesi film çalışmalarında lisans yaptı. Lisansı sırasında ilk filmini yaptı. Yapımcılık da yapıyor ve drag artist olarak sahneye çıkıyor.

Born in Jerusalem, in 1990. She graduated from Sapir College, in Film Studies. She made her first movie during her studies. She also produces films and performs as a drag queen.

Filmografi / Filmography

QueerIT, 2018



Binde Bir / *One in a Thousand / Las Mil y Una* Arjantin, Almanya / *Argentina, Germany*

2020, DV, Renkli / *Colour*, 120', İspanyolca / *Spanish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Clarisa Navas **Senaryo/Script:** Clarisa Navas **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Armin Marchesini **Weihmülle Kurgu/Editing:** Florencia Gómez García **Müzik/Music:** Claudio Juarez, Desdel Barro **Ses/Sound:** Mercedes Gaviria Jaramillo **Yapım/Production:** Varsovia Films **Dünya Hakları/World Sales:** Pluto Film **Distribution Network Oyuncular/Cast:** Sofia Cabrera, Ana Carolina García



Arkadaşlığa ve cinsel keşiflere yakından bakan filmde Iris, Renata ile tanıştığı anda, ona olan hislerini yaşamak için korkuları ve güvensizlikleriyle mücadele etmek zorunda kalır. Kamera arzunun genişlettiği ama dedikodunun daralttığı alanlara bakıyor...

In this movie of exploring friendship and sexual awakenings, when Iris meets Renata, she has to struggle with her fears and insecurities in order to experience her feelings. The camera turns to the spaces which desire broadens, but gossip limits...

Ödüller / Awards

Listapad Minsk IFF, Belarus - Jüri Özel Ödülü
LESGAICINEMAD 2020, İspanya - En İyi Yönetmen Jüri Özel Ödülü
Valdivia FF, Şili - 1. Özel Mansiyon Ödülü
Festival de Lima, Peru - En İyi Kurgu Eser Jüri Özel Ödülü ve Uluslararası Eleştirmenlerin En İyi Kurgu Eser Jüri Özel Ödülü
San Sebastian IFF - Horizontes LATinos Yarışması - Jüri Özel Ödülü ve En İyi Latin LGBT Filmi Ödülü
Jeonju FF - Uluslararası Yarışma - En İyi Film Ödülü
Guadalajara IFF, Meksika - Premio Maguey
Toulouse LAFF, Fransa - Coup de Coeur Jürisi Özel Mansiyon Ödülü
Listapad Minsk IFF, Belorussia - Special Jury Award
LESGAICINEMAD 2020, Spain - Jury Award to the Best Direction
Valdivia FF, Chile - First Special Mention
Festival de Lima, Peru - Special Jury Prize of Fiction Competition & Special Jury Prize of the International Critics of Fiction Competition
San Sebastian IFF - Horizontes LATinos Competition - Special Mention of the Jury & Best Latin LGBT film
Jeonju FF - International Competition - Best Picture Prize
Guadalajara IFF, Mexico - Premio Maguey
Toulouse LAFF, France - Special Mention of the Jury Coup de Coeur



Clarisa Navas

1989 Arjantin doğumlu. UNA Görsel Sanatlar Bölümü mezunu. İlk filmi Hoy Partido a las 3 ile birçok festivalde ödül alan Navas, Arjantin Dijital Televizyonu için dizi ve belgeseller de yaptı. Ulusal Sinematografik Deney ve Uygulama Okulu, ENERC ve Kuzeydoğu Ulusal Üniversitesi'nde ders de veriyor.

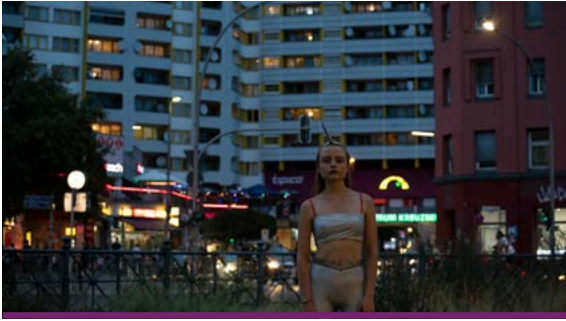
Born in Argentina, in 1989. She graduated from the Faculty of Visual Arts. Navas, who received many awards in various festivals with her debut film, Hoy Partido a las 3, made TV series and documentaries for Argentinian Digital TV. She works as a lecturer at the Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica (ENERC) and at the Universidad Nacional del Nordeste.

Filmografi / Filmography

Hoy Partido a las 3, 2017

Kozadan Çıkan / *Cocoon* / *Kokon*Almanya / *Germany*2020, DV, Renkli / *Colour*, 95', Almanca / *German*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Leonie Krippendorff Senaryo/Script: Leonie Krippendorff Görüntü Yönetmeni/
Cinematographer: Martin Neumeyer Kurgu/Editing: Emma Graef Müzik/Music: Maya Postepski Ses/Sound:
Christoph Walter Yapım/Production: Jost Hering Filme Dünya Hakları/World Sales: M-appeal Oyuncular/Cast:
Lena Urzendowsky, Jella Haase, Lena Klenke



Berlin mahallesinin çok kültürlü mikrokozmanda, 14 yaşındaki Nora için birçok ilk yaşanır. İlk kez adet olur, ilk kez ot içer, ilk aşkını keşfeder ve Romy ile tanışır. Romy ile birlikte Kreuzberg'in gürültülü bölgesi aniden sonsuz büyük ve gizli güzelliklerle dolu bir yere dönüşür. Nora kalbini Romy'ye kaptırır kendini savunmayı öğrenir.

14-year-old Nora experiences several things for the first time in the multicultural microcosmos of Berlin. She has her first period, tries weed and falls in love for the first time, and she meets Romy. When she's with Romy, the noisy neighborhood of Kreuzberg turns into a place full of eternal and hidden beauties. When Nora is head over heels in love with Romy, she also learns how to protect herself.

**Leonie Krippendorff**

1985 yılında Almanya'nın Berlin kentinde doğdu. 2009-2016 yılları arasında Babelsberg Konrad Wolf Film Üniversitesi'nde yönetmenlik eğitimi aldı. Mezuniyet filmi Looping, çok sayıda ulusal ve uluslararası ödüle aday gösterildi ve çok sayıda ödül kazandı. İlk uzun metrajlı filmi Kozadan Çıkan'ın senaryosu, 2018 Berlinale Talents Script Station'a seçildi. Variety onu 2020'de İzlenmesi Gereken 10 Avrupalıdan biri olarak seçti.

Born in Germany, Berlin, in 1985. She studied Directing at Babelsberg Konrad Wolf Film University. Her graduation film was nominated for several national and international awards, and received many. The script of her first feature film Cocoon was chosen for 2018 Berlinale Talents Script Station. Variety unveiled her in the list of 10 European to watch in 2020.

Filmografi / Filmography

Looping, 2016
Streuner, 2012



Kuzenler / Cousins / Numero Primo

Arjantin / Argentina

2019, DV, Renkli / Colour, 15', İspanyolca / Spanish, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Evangelina Montes Senaryo/Script: Evangelina Montes Görüntü Yönetmeni/
Cinematographer: Georgina Pretto Kurgu/Editing: Emmanuel Gramajo, Evangelina Montes Ses/Sound: Fabricio Gambatese – Arturo Salvia Yapım/Production: Mariana Villalva Dünya Hakları/World Sales: Evangelina Montes
Oyuncular/Cast: Luciana Grasso, Federico Sack, Thiago Toperberg



90'larda Buenos Aires'te, kavurucu yaz sıcaklarında, buluş çağındaki kuzenler, üst orta sınıf ailelerinde gördükleri rolleri taklit ederken kendilerini sıradışı bir durumda bulurlar. Yaptıkları ortaya çıkacak mıdır, yoksa aileleri yaptıkları role kanacak mıdır?

Two adolescent cousins impersonating their upper middle class family members in the scorching heat of Buenos Aires in the '90s find themselves in an unusual situation. Will they get caught, or will their family members fall for their act?



Evangelina Montes

Senarist ve yönetmen. Buenos Aires Üniversitesi'nde Görüntü ve Ses Tasarımı, CIEVYC Film Okulu'nda film çalışmaları bölümünü bitirdi. 2004'ten beri uzun metraj filmlerin, reklamların ve HBO, Netflix yapımlarının post prodüksiyonunda çalışıyor.

Scriptwriter and director. Studied Image and Sound Design at the University of Buenos Aires, and Film Studies at the film school CIEVYC. Since 2004, she has been working in post-production for feature-length films, commercials, and

Filmografi / Filmography

Adela, 2017

La Olimpiada de Elena, 2014



Ufukların Ötesi / *Beyond The Horizon* / *Le Milieu de l'horizon* Switzerland, Belgium / *İsviçre, Belçika*

2019, DV, Renkli / *Colour*, 92', Fransızca / *French*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Delphine Lehericemy **Senaryo/Script:** Joanne Giger, Delphine Lehericemy **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Christophe Beaucarne **Kurgu/Editing:** Emilie Morier **Müzik/Music:** Nicolas Rabaeus **Ses/Sound:** François Musy **Yapım/Production:** Elena Tatti, Thierry Spicher, Elodie Brunner **Dünya Hakları/World Sales:** Be for Film **Oyuncular/Cast:** Luc Bruchez, Nicole Laetitia Casta, Jean Thibaut Evraud



1976 kuraklığı. Gus çocukluğunu geride bırakmak üzeredir. Doğa kurumakta, ailesi parçalanmakta, her şey altüst olmaktadır. Derken hiç beklenmedik bir şey olur...

The drought of 1976. Gus's childhood is coming to an end. Nature becomes withered, emotions swell up, and the family unit breaks apart: cracks and crannies take over everything until the unthinkable happens.



Delphine Lehericemy

Tiyatroda oyunculuk ve sahne yönetmenliği yaptıktan sonra video ve belgesel çekmeye başladı. 2007'den sonra kurmaca filmler yönetti. 2013'te ilk uzun metraj filmini çekti. Ufukların Ötesi ikinci uzun metraj filmi.

First an actress and director in theatre, Delphine Lehericemy has shot videos, documentaries and, since 2007, narrative films. Her first feature film was released in 2013. *Beyond the Horizon* is her second feature film.

Filmografi / Filmography

Puppylove, 2013
Mode in Belgium, 2012
Les arbitres, 2009
Comme à Ostende, 2007



Hazirandan Sonra / *After That June*

Türkiye / *Turkey*

2020, DV, Renkli / *Colour*, 100', Türkçe / *Turkish*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Melek Özman Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Meryem Yavuz Kurgu/Editing: Çağla Has, Melek Özman, Özlem Sarıyıldız Müzik/Music: Aynur Kayhan, Ayşe Şan, Ayşenur Kolivar, Mizgin Tahir, Refika Kadioğlu, Ruşen Alkar, Zin Fahrioğlu Ses/Sound: Gizem Şerife Yapım/Production: Filmmor Dünya Hakları/World Sales: Filmmor



2016-2018 yılları arasında ilan edilen Olağanüstü Hal (OHAL) sürecinde Türkiye yasalar yerine çıkarılan Kanun Hükmünde Kararnemeler (KHK) ile yönetildi. Hazirandan Sonra, OHAL koşullarına rağmen yaşamı, barışı, adaleti, eşitliği, demokratik hakları savunmak için dayanışma ören, haksızlığa direnmeye cüret eden hak savunucusu kadınların tanıklığıyla OHAL'in ve Türkiye'nin son yıllarının belleğini tutuyor.

During the state of emergency process between 2016 and 2018, Turkey was run via statutory decrees that were enacted instead of laws. "After That June" traces the memory of the state of emergency and the recent few years of Turkey through the testimonies of rights-defending women who, despite the state of emergency circumstances, built solidarity in order to defend life, peace, justice, equality and democratic rights, and dared to oppose injustice.



Melek Özman

1974, Artvin doğumlu. Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon ve Sinema Bölümü mezunu. 2001 yılına kadar TV kanallarında kurgucu, yayın yönetmeni, yönetmen olarak çalıştı. 2001'den beri bağımsız feminist-sinema yapıyor.

Born in Artvin, in 1974. She graduated from Marmara University, the Faculty of Communication, Radio, Television and Cinema Department. She worked for TV channels until 2001 as an editor, a director and a production director. Since 2001, she's been making independent feminist movies.

Filmografi / Filmography

Hani Meral!, 2012
70-80-90 Masum Küstah Fettan, 2010
İsyan-ı Nisvan, 2008
Namus Nedir, 2008
Morgündem, 2007
Morgündem, 2006
Morgündem, 2005
Klitoris Nedir, 2002



Panel
Yeryüzü Şifacıları /
Healers on Earth

Tarih / Date: 21 Haziran 2021
Yer / Place: www.filmmoronline.org
Saat / Time: 21.00

Söyleşi
Kurgucu Kadınlar /
Female Editors

Tarih / Date: 27 Haziran 2021
Yer / Place: www.filmmoronline.org
Saat / Time: 17.00

Panel
Canlandıran Kadınlar /
Female Animators

Tarih / Date: 19 Haziran 2021
Yer / Place: www.filmmoronline.org
Saat / Time: 17.00

Panel
Yerel Siyaset /
Local Politics

Tarih / Date: 26 Haziran 2021
Yer / Place: www.filmmoronline.org
Saat / Time: 21.00

Panel
Yerinden Sinema /
On-site Cinema

Tarih / Date: 20 Haziran 2021
Yer / Place: www.filmmoronline.org
Saat / Time: 15.00

Seanslardan Sonra
Yönetmenlerle Söyleşiler /
Post-Screening Panel
Discussions with Filmmakers

Altın Bamya Ödülleri /
Golden Okra Awards



Yönetmen / Filmmaker

- Adam Chahboun **35**
 Alan Adelson **13**
 Alexandra-Therese Keining **17**
 Alexane Richard **35**
 Anne-Claire Dolivet **34**
 Axelle Vaussier **35**
 Berfin Odabaşı **14**
 Büşra Bülbül **44**
 Carmen Leroi **15**
 Clarisa Navas **54**
 Cristina Guillén **48**
 Çağıl Saydam **38**
 Dante Rustav **11**
 Daphné Leblond **33**
 Daria Kasperek **20**
 Delphine Lehericoy **57**
 Dilara Mutlu **24**
 Efrat Shalom Danon **27**
 Evangelina Montes **56**
 Galina D. Georgieva **45**
 Gili Danon **27**
 Haifaa Al Mansour **40**
 Hatice Özpınar **41**
 Hauazkena Taldea **22**
 Henrietta Foster **46**
 Hristina Belousova **11**
 Iban del Campo **42**
 Kate Taverna **13**
 Keren Ben Rafael **51**
 Koldo Almandoz **18**
 Laura Aldofredi **31**
 Leonie Krippendorff **55**
 Lisa Billuart **33**
 Magda Kreps **16**
 Maria Elorza **18**
 Marion Auvin **19**
 Marjane Satrapi **26**
 Mawrgan Shaw **32**
 Melek Özman **58**
 Merve Özen **23**
 Molly Stuart **29**
 Naama Pyritz **50**
 Nataša Glišović **52**
 Netta Shalev **53**
 Nihan Belgin **39**
 Nikki Koppes **25**
 Öykü Orhan **47**
 Pauline Herlin **35**
 Rebecca Bristol **36**
 Rena Lusin Bitmez **28**
 Roni Jo Lola Schneider **49**
 Shir Cohen **30**
 Silvia Rey **42**
 Sophie Racine **21**
 Teresa Guarnido Flores **35**
 Tuva Novotny **43**

Film / Film

- 61 Sokak No: 4 / 61th Avenue No: 4 **38**
 7/24 Sokağı / 24/7 Street **37**
 Anma / Sparks **53**
 Aşkın Sonu / The end of Love **51**
 Bazı Günler / Days Like These **32**
 Benim Adım Klitoris / My Name is Clitoris **33**
 Binde Bir / One in a Thousand **54**
 Bir Taksi Macerası / Interior Taxi Night **42**
 Bizden Manzaralar / Here We Are **11**
 Britt-Marie Buradaydı / Britt-Marie Was Here **43**
 Çamaşır Suyu / Bleach **44**
 Damacana / Jeroboam **12**
 Davalı: Portakal Gazı & Davacı: Halk / The People vs. Agent Orange **13**
 Düşler / Dreams **14**
 Elsa İ in / For Elsa **15**
 Emilia / Emilia **48**
 Etrafımızdakiler / The Things Around Us **16**
 Evrenin Ortalama Rengi / The Average Colour of the Universe **17**
 Fransız Sineması / French Cinema **45**
 Güzel Gözlüm / Your Beautiful Eyes **49**
 Hazırandan Sonra / After That June **58**
 İhlaller / Breaches **18**
 Jean / Jean **19**
 Kasabanın Öteki Ucu / The Edge Of Town **20**
 Kendini Yalnızca Kendinde Yok Et / Destroy Yourself Only In Yourself **39**
 Kıyı / The Shoreline **21**
 Kiyım / Hunting **22**
 Kozadan Çıkan / Cocoon **55**
 Kuş Bakışı / Bird's Eye **23**
 Kuzenler / Cousins **56**
 Küçük Balerinler / Little Ballerinas **34**
 Malumun İlamı / No Need to Say **24**
 Menarş / Menarche **35**
 Merhem / Ointment **36**
 Mükemmel Aday / Perfect Candidate **40**
 N'aber Fıstık? / What's Up, Girl? **25**
 Notaların Ötesinde / Beyond The Gracenote **46**
 Paydos / Break Off **47**
 Radyoaktif / Radioactive **26**
 Sanal Dünya / Web **52**
 Sarmal / The Helix **41**
 Sıradan Bir Hayat / An Ordinary Life **27**
 Tanrı Göçmen Çocukları Sever mi Anne? / Do You Think God Loves Immigrant Kids, Mom? **28**
 Tecrit / Isolated **50**
 Ufukların Ötesi / Beyond The Horizon **57**
 Vicdani Ret / Objector **29**
 Yael'in Odası / Yael's Room **30**
 Yıldızların Peşinde / Chasing Stars **31**

Filmmor Kadın Kooperatifi

Ömer Avni Mahallesi İnönü Caddesi
Hacı Hanım Sokak No: 8/5
34427 Gümüşsuyu/İstanbul/Türkiye
+90 212 251 59 94
festival@filmmor.com
www.filmmor.org
facebook/filmmor / twitter/filmmor_
instagram/filmmor / youtube/filmmor